



# DER FREIBERGER LE FRANCHES-MONTAGNES

# AGENDA 2010



## AVRIL / APRIL

|     |      |             |
|-----|------|-------------|
| BEA | Bern | 30.04-09.05 |
|-----|------|-------------|

## MAI / MAI

|            |                     |       |
|------------|---------------------|-------|
| Pferd Wels | Autriche Österreich | 21-24 |
|------------|---------------------|-------|

## JUILLET / JULI

|                      |                       |       |
|----------------------|-----------------------|-------|
| Eurocheval Offenburg | Allemagne Deutschland | 21-25 |
|----------------------|-----------------------|-------|

|                    |                  |       |
|--------------------|------------------|-------|
| Foire de Libramont | Belgique Belgien | 23-26 |
|--------------------|------------------|-------|

## AOÛT / AUGUST

|                 |              |     |
|-----------------|--------------|-----|
| Marché-Concours | Saignelégier | 6-8 |
|-----------------|--------------|-----|

|                                                |        |    |
|------------------------------------------------|--------|----|
| 23ème journée zurichoise du franches-montagnes | Agasul |    |
| 23. Zürcher Freiberger-Tag Agasul              | Agasul | 15 |

## SEPTEMBRE / SEPTEMBER

|                                                               |                                  |       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|
| National FM, Finales de sport et d'élevage franches-montagnes | Haras national & IENA - Avenches |       |
| FM National, Sport- & Zuchtfinal der Freiberger               | Nationalgestüt & IENA - Avenches | 17-19 |

## Sommaire

## Inhalt

### Utilisation

|                                                |     |
|------------------------------------------------|-----|
| Jura : Commercialisation du franches-montagnes | 4-7 |
| Jura : Patrouilles sur la frontière            | 30  |

### FM international

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Allemagne : Attachement à l'homme | 8 |
|-----------------------------------|---|

### Régions

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Mühleweg BE : Ensemble pour un nouveau départ          | 10 |
| Oftringen AG : début de saison pour la Gymkhana-Cup    | 12 |
| Planfayon FR : Planfayon n'est pas à une surprise près | 18 |
| Prêles BE : Berne prend de nouvelles options           | 26 |

### Info FSFM

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Le Haras national doit intensifier ses activités | 14 |
| Communication de la gérance                      | 16 |
| Résultats des épreuves sport et loisir           | 17 |

### Haras

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Le stress chez le cheval | 22-23 |
|--------------------------|-------|

### Elevage

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Jura : La lignée des DON est sur de bonnes voies | 28 |
|--------------------------------------------------|----|



### Einsatz

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Jura : Vermarktung des Freiberger | 4-7 |
| Jura : Grenzpatrouillen           | 31  |

### FM international

|                                                      |   |
|------------------------------------------------------|---|
| Deutschland : Sie scheinen dem Menschen sehr zugetan | 9 |
|------------------------------------------------------|---|

### Regionen

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Mühleweg BE : Gemeinsam neu gestartet                           | 11 |
| Oftringen AG : Saisonauftakt für Gymkhana-Cup                   | 13 |
| Plaffeien FR : Plaffeien ist immer für eine Überraschung bereit | 19 |
| Prêles BE : Bern geht neue Wege                                 | 27 |

### SFZV Info

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Das Nationalgestüt muss seine Aktivitäten verstärken | 15 |
| Mitteilungen der Geschäftsleitung                    | 17 |
| Resultate Freizeit- und Sportprüfungen               | 17 |

### Gestüt

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Stress beim Pferd | 24-25 |
|-------------------|-------|

### Zucht

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Die DON Linie ist auf einem guten Weg | 29 |
|---------------------------------------|----|



**Editeur Herausgeber**  
**Publicité Inserateverwaltung**  
**Production Produktion**  
**Abonnements Aboverwaltung**  
 Fédération suisse d'élevage du  
 cheval de la race des  
 FRANCHES-MONTAGNES  
 Schweizerischer  
 FREIBERGERZUCHTVERBAND  
 Federazione Svizzera d'allevamento di  
 razza FRANCHES-MONTAGNES  
 Les Longs Prés  
 1580 Avenches

**Président FSFM Präsident SFZV**  
 Responsable de la publication  
 Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
 Bernard Beuret

**Direction et administration**  
**Service des abonnements**  
**Geschäftsleitung und Verwaltung**  
**Aboverwaltung**  
 Tel. +41 26 676 63 43  
 Fax +41 26 676 63 41  
 www.franches-montagnes.ch

**Rédaction / Redaktion**  
 Maurice Page  
 Tél. +41 26 676 63 43  
 Fax +41 26 676 63 41  
 magazine@fm-ch.ch

**Responsables publicité et annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und Inserate**  
 Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
 tél. 079 813 00 29,  
 djo.froidevaux@bluewin.ch.  
 Maria Fleig, Bellinzona,  
 tél. 079 240 06 17,  
 sibicat@bluewin.ch.

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**  
 Simone Barth-Invernizzi  
 Claire Bertholet  
 Rolf Bleisch  
 Véronique Erard-Guenot  
 Roland Keller  
 Matthias Klausener  
 Françoise Krier  
 Camille Jeanne Poncet  
 Anne Rizzoli  
 Karin Rohrer

**Traduction Übersetzung**  
 Dominique et Didier Blanc  
 Haras national / Nationalgestüt  
 Carole Schwendimann  
 Daniela Gmür

**Impression Druck**  
 Pressor SA  
**Préresse Druckvorstufe**  
 Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

**Paraît 12 x par année**  
**Erscheint 12 x jährlich**  
 27.04.10 / 27.05.10 / 21.06.10  
**Délais de rédaction / Redaktionsschluss:**  
 22.04.10 / 19.05.10 / 14.06.10

**Abonnement annuel**  
**Jahres-Abonnementspreise**  
 Membres de syndicat d'élevage CH  
 Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
 Suisse Schweiz: Fr. 50.—  
 Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
 Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
 Suisse Schweiz: Fr. 60.—  
 EU: Fr. 70.— 46.50 Euros  
 Outremer Übersee: Fr. 80.—

**Paiement / Zahlung**  
 Pour la Suisse Für die Schweiz:  
 BCF Fribourg  
 Compte / Konto 25 01 136.403-04

**Ausland / Etranger**  
 Raiffeisenbank Much-Ruppichterth  
 BLZ 37069524 - Deutschland  
 Compte/Konto 5540011  
 Pour la France, envoyer votre chèque à:  
 FSFM  
 CP 190, Les Longs Prés  
 1580 Avenches

## La marque franchises-montagnes



*Markus Brägger*  
*Président de la Commission des*  
*relations publiques et de*  
*commercialisation*  
*Präsident der Kommission für*  
*Öffentlichkeitsarbeit und*  
*Vermarktung*

Non seulement le franchises-montagnes est devenu un article de marque en Suisse, mais également dans les pays voisins. L'élevage franchises-montagnes s'est étendu au-delà de nos frontières. A l'étranger, il y a maintenant des éleveurs qui, grâce au franchises-montagnes, peuvent répondre à une demande venant d'amoureux des chevaux à la recherche d'un cheval calme, ayant du chic et des allures. Ainsi, la marque franchises-montagnes acquiert une dimension européenne, et la FSFM doit assumer la responsabilité qu'elle porte envers sa race sur la base de la stratégie d'élevage de son pays d'origine, la Suisse. La Fédération peut certes promouvoir les mesures de soutien du marché au niveau de l'élevage, du sport, des expositions et des journées de vente. En revanche, en matière de politique des prix, la FSFM ne peut pas se profiler comme le ferait le propriétaire d'une firme pour fixer le prix des franchises-montagnes. Se taper dans la main pour fixer le prix reste l'affaire de l'acheteur et du vendeur. La race suisse du franchises-montagnes a besoin de s'appuyer sur une présence forte dans l'espace européen. Pour cela, nous avons besoin d'une discipline absolue de la part des éleveurs en Suisse, qui doivent réunir leurs intérêts communs au sein d'un seul livre généalogique. Sachant que, par leur cohésion, les éleveurs de franchises-montagnes se donnent les moyens d'affronter l'avenir sereinement, je souhaite à tous beaucoup de plaisir avec notre belle race suisse.

## Die Marke Freiburger

Der Freiburger ist nicht nur in der Schweiz, sondern auch in unseren europäischen Nachbarländern zu einem „Markenartikel“ geworden. Die Zucht des Freibergers hat sich über unsere Grenzen ausgedehnt. Pferdezüchter im Ausland versuchen mit dem Freiburger, der Nachfrage von Pferdeliebhabern zu entsprechen, die ein nervenstarkes Pferd suchen mit Chic und Gang suchen. Die Marke Freiburger wird also europäisch, und der SFZV muss die Rolle der Rassenführung nach der Zuchtstrategie des Mutterlandes Schweiz weiterführen und ausbauen.

Was die Preispolitik angeht, kann der SFZV nicht als Firmeninhaber auftreten und die Preise festlegen für unsere Freiburger. Der Verband kann nur die verkaufsfördernden Massnahmen weiter vorantreiben im Bereich Zucht, Sport, wie auch auf Ausstellungen oder an Verkaufstagen. Der Handschlag und der Preis sind und bleiben Sache zwischen Verkäufer und Käufer. Die Schweizerrasse Freiburger braucht einen starken Auftritt im EU Raum. Dazu braucht es aber eine absolute Disziplin der Züchter in der Schweiz, die einheitlich in einem Herdebuch ihre Interessen unterbringen. Im Wissen, dass die Freiburgerzüchter im Zusammenhalt die Zukunft meistern, wünsche ich allen weiterhin viel Freude mit unserer Schweizer Rasse.



Hendrik (Hallali/Ramon), à Theres Hauri, de Gansingen.  
 Hendrik (Hallali/Ramon) von Theres Hauri, Gansingen

photo/Foto: Rolf Bleisch

# Promotion jurassienne: une avalanche de courriers

Liste de chevaux à vendre, conseils à la clientèle, représentations en France et en Allemagne, présence appuyée lors de salons: les Jurassiens veulent rester offensifs sur le marché de l'exportation malgré le train d'économies lancé par la Confédération.

Les statistiques racontent, qu'au cours des années 2008 et 2009, quelque 200 chevaux franchises-montagnes, issus des campagnes jurassiennes, ont passé la frontière pour s'en aller trotter en France et en Allemagne notamment. En ces temps, synonymes d'économies drastiques, les marchés étrangers resteront-ils tentants pour l'éleveur suisse ? Afin d'atténuer la suppression de la prime fédérale à l'exportation, le Jura prévoit d'allouer une aide cantonale, certes plus modeste.

## Nouvelle responsable à la promotion

Depuis quelques années, la Fédération jurassienne d'élevage chevalin (FJEC) a mis en place une mini-structure vouée à la promotion du quadrupède des montagnes. Après Alain Jeanneret, parti s'installer en France voisine, c'est Michèle Haslebach qui

pilote cette unité depuis le début de l'année.

Biennoise d'origine, cette parfaite bilingue de 50 ans tient à jour la liste de chevaux à vendre, publiée sur le site internet de la FJEC. Ces pages sont très courues car elles abritent un vaste choix de quelque 80 sujets, pedigree et photos à l'appui, et enregistrent d'incessants mouvements. L'année dernière, Michèle Haslebach n'a guère connu de répit devant son ordinateur: elle a reçu quelque 800 demandes de renseignements et renvoyé quelque 1800 mails! Belle fréquentation.

Les intéressés peuvent contacter directement les éleveurs ou recourir au service-conseil de Michèle Haslebach. Dans le circuit depuis dix ans, la Franc-Montagnarde de Lajoux assure les «matchings», un anglicisme pour expliquer qu'elle assortit au mieux les qualités qu'elle a déce-

lées chez un cheval aux desiderata d'un acheteur. A leur demande, la responsable peut guider les clients sur le terrain, auprès des éleveurs de la région, mais également sur le terrain fastidieux de la paperasserie administrative, gérant certains contrats de vente et conseillant les différents partenaires à la lumière de son expérience dans l'exportation.

## Du calme, s.v.p.!

Sa connaissance des acheteurs étrangers s'est aiguisée au fil des ans: «Souvent, les amateurs de franchises-montagnes, dont la moyenne d'âge atteint la quarantaine, recherchent un animal pour partir en balade, faire du dressage, de l'attelage. Leur ambition n'est pas de participer aux Jeux olympiques ou à des Grands Prix: dès lors, le franchises-montagnes, avantagé par un tempérament

docile, supporte parfaitement la comparaison. Souvent, l'utilisateur n'aurait que faire d'un cheval «sur-motorisé» à sortir impérieusement chaque jour, sautant en l'air à la moindre feuille.» En somme, l'offre est en adéquation avec la demande. Il n'y a guère que sur l'âge de la marchandise qu'acheteurs et vendeurs ne sont pas toujours en phase. Régulièrement, Michèle Haslebach doit orienter ses clients vers des sujets plus jeunes qu'ils ne les voudraient: «Il s'agit de démontrer aux intéressés qu'ils peuvent, plus facilement, modeler un jeune cheval, en s'appuyant sur des cours, un encadrement adapté.» La Jurassienne réproche les braudeurs: «Casser les prix équivaldrait à nous saborder. Nous devons essayer de maintenir les prix pratiqués actuellement.» D'autant qu'une TVA très forte peut avoir un effet dissuasif.

## Soigner les apparences

Le particulier recherchant un cheval éduqué, au comportement avenant, il serait de bon augure que les éleveurs suisses proposent des chevaux mieux préparés, estime Alain Bahuchet, président de la Fédération française des franchises-montagnes, rencontré en janvier lors du Concours central des étalons: "Les Français ne sont pas tous attelers du Jura!". A la FJEC, Michèle Haslebach connaît cet impératif: "Si nos éleveurs n'ont pas encore assimilé cette donnée, ils vont l'apprendre à leurs dépens".

En effet, de plus en plus de débutants se procurent un cheval FM. Pour la petite histoire, le site est très visité avant les Fêtes de Noël... Dans ce contexte, et outre

Quand elle ne répond pas à des centaines de demandes sur le Net, Michèle Haslebach aime à s'occuper de ses deux Franches-Montagnes, l'alezane Mara et Merlin, un hongre plus âgé.



# Verkaufsförderung im Jura: eine Lawine von Zuschriften

**Liste der Verkaufspferde, Ratschläge an die Kundschaft, Repräsentationen in Frankreich und Deutschland, starke Präsenz an Messen : trotz der Sparmassnahmen des Bundes betreiben die Jurassier weiterhin eine offensive Exportpolitik.**

In den letzten beiden Jahren 2008 und 2009 passierten gemäss Statistik um die 200 Freiburger Pferde aus dem Jura die Grenzen hauptsächlich nach Frankreich oder Deutschland. Sind die ausländischen Märkte für die Schweizer Züchter unter den heutigen, ökonomisch schwierigen Gegebenheiten überhaupt noch attraktiv? Der Jura sieht die Einführung von kantonalen Unterstützungsbeiträgen vor, welche, wenn auch in einem bescheideneren Rahmen, die negativen Folgen der Abschaffung der eidgenössischen Exportbeiträge abschwächen sollen...

## Neue Leiterin der Verkaufsförderung

Der Jurassische Pferdezüchterverband (FJEC) hat seit einigen Jahren Ministrukturen geschaffen, welche den Verkauf seiner berggängigen Vierbeiner fördern sollen. Als Nachfolgerin von Alain Jeanneret, der ins benachbarte Frankreich umgezogen ist, leitet sein anfangs Jahr Michèle Haslebacher diese Einheit.

Die 50-jährige, perfekt zweisprachige, ursprüngliche Bielerin hält die auf der Webseite des

FJEC veröffentlichte Liste der Verkaufspferde à jour. Diese Seiten werden oft aufgerufen, sie listen um die 80 Verkaufspferde inklusiv Abstammung und Fotos auf und werden laufend angepasst. Letztes Jahr konnte sich Michèle Haslebacher vor dem PC kaum eine Verschnaufpause gönnen: sie hat um die 800 Auskünfte erteilt und die stattliche Zahl von 1800 Mails versendet! Ein beachtlicher Andrang.

Interessierte Käufer können direkt mit dem Züchter Kontakt aufnehmen oder die Beratung von Michèle Haslebacher in Anspruch nehmen. Die Freiburgerin aus Lajoux sorgt seit rund zehn Jahren für die «Matchings», d.h. sie sucht für die Bedürfnisse des Käufers das mit seinen Eigenschaften am besten passende Pferd. Bei Bedarf begleitet sie die Kunden zu den Züchtern der Region, aber sie hilft den

Kunden auch, den administrativen Papierkrieg zu bewältigen, sie bietet Verkaufsverträge an und unterstützt beide Vertragspartner mit ihrer Erfahrung im Export.

## Einmal Gemütsruhe, bitte!

Im Laufe der Jahre hat sie die ausländischen Käufer gut kennengelernt: «Meistens suchen die bereits gesetzteren Freiburger-Liebhaber ein Pferd für Bummelritte, Dressur oder Fahren. Sie haben nicht im Sinn, an den Olympischen Spielen oder an Grands Prix mitzumachen: der im Umgang angenehme Freiburger hält da jedem Vergleich stand. Oft könnte der Pferdenutzer mit einem « übermotorisierten » Pferd, das täglich ausgeführt werden muss und das beim kleinsten Windhauch aufschrickt, gar nichts anfangen.» Kurz und gut, das Angebot stimmt mit der Nachfrage überein. Nur beim Alter des Pferdes herrschen bei Käufern und Verkäufern manchmal unter-

schiedliche Ansichten. Michèle Haslebacher muss ihre Kunden regelmässig überzeugen, jüngere Pferde zu wählen, als sie ursprünglich wollten: «Ich muss den Käufern zeigen, dass sie ein junges Pferd mit dem Besuch von entsprechenden Kursen leichter nach ihren eigenen Bedürfnisse modellieren können.»

Über Züchter, die ihre Pferde verramschen, kann sie nur den Kopf schütteln: «Ein Preiszerfall schädigt uns alle. Wir müssen das aktuelle Preisniveau halten.» Und auch eine hohe MWST wirkt abschreckend.

## Die Erscheinung perfektionieren

Alain Bahuchet, Präsident des französischen Freiburgerverbandes, den wir letzten Januar an der zentralen Hengstschau getroffen haben, rät den Schweizer Züchtern, noch besser vorbereitete Pferde anzubieten, weil allfällige Käufer ein gut erzogenes Pferd mit einem gefälligen Verhalten suchen: "Die Franzosen sind nicht solche Fahrer wie die aus dem Jura!" Beim FJEC weiss Michèle Haslebacher um diese Forderungen: "Wenn unsere Züchter diesen Umstand nicht gebührend beachten, werden sie Lehrgeld bezahlen müssen." Wirklich, immer mehr Anfänger kaufen sich einen

Wenn sie nicht am Internet hunderte von Fragen beantwortet, verbringt Michèle Haslebacher ihre Freizeit immer wieder gerne mit ihren beiden Freiburgern, der Fuchsstute Mara und dem bereits angejahrten Merlin.



les critères subjectifs (beauté, couleur de la robe, etc.), les chevaux "prêts à être montés et attelés", calmes de surcroît, auront toutes les chances de retenir l'attention.

Par ailleurs, Michèle Haslebachner note l'importance revêtue par la bonne tenue des lieux de vie des animaux: "Lorsque les acheteurs étrangers se rendent dans les fermes, ils aiment à voir les chevaux vivre dans des conditions idéales, dans des boxes: ce ne sont pas des marchands de bétail mais des passionnés qui viennent chercher un "ami"!"

### Représentations en France et en Allemagne

Voici trois ans, la FJEC a initié une collaboration avec un premier distributeur français en Ile-de-France. Une quarantaine de chevaux a été importée dans l'hexagone par Jean-Claude Ladouble, qui possède les Ecuries du Bois-Naison. On y apprécie les franchises-montagnes pour sa fiabilité, sa polyvalence, son gabarit, sa puissance et son bon caractère. En somme, notre cheval se prête parfaitement aux envies de loisirs (attelage, randonnée ou encore monte western, très prisée actuellement). Avec Jean-Claude Ladouble, les Jurassiens ont trouvé un partenaire intéressant, avec lequel ils collaborent efficacement, notamment lors du Salon du Cheval, qui se tient en décembre à Paris. Avec les Ladouble qui se chargent du montage avant son arrivée, la FJEC dispose d'installations adaptées lors d'une manifestation d'importance.

Depuis la fin de l'année dernière, un autre distributeur français a été admis par la FJEC dans le Loir-et-Cher. Autour de Sophie Gauthier et Ken Poste, on fait travailler les chevaux au manège avant de les mettre en vente. Une représentation a également été mise en place au Nord de l'Allemagne. De son centre-club, Susan Ahlheid oriente les acheteurs, le plus souvent, directement vers la FJEC. Par ailleurs, les Jurassiens disposent encore d'une représentation, plus modeste, en Hollande.

### Présence dans les médias

En outre, la FJEC renforce sa présence dans les médias allemands et français par des encarts publicitaires communs avec ses représentations à l'étranger et mobilise

ses compétences lors de salons, notamment le très fréquenté Salon du Cheval à Paris, Equita'Lyon, le Marché-Concours de Saignelégier ou encore, cette année, à l'Olma à Saint-Gall. En jours, c'est un mois de promotion pour Michèle Haslebachner et ses renforts. Pour la petite histoire, l'acteur Thierry Lermithé, faussant compagnie à ses gardes du corps, s'est arrêté saluer la délégation jurassienne au Salon du Cheval à Paris. Anonymement et sans battage médiatique. Si l'intérêt des people pour le franchises-montagnes contribue à asseoir son identité au-delà de nos frontières, un groupe de travail mandaté par le canton du Jura travaille également aux pistes à dégager pour assurer la commercialisation du franchises-mon-

tagnes les années prochaines, sachant que la contribution étatique pourrait n'être que temporaire.

*Texte et photos :  
Véronique Erard-Guenot*

### Sites Internet

cheval-jura.ch  
Equinature.fr  
Abn-franches-montagnes.com  
swisscoaching-aktiv.de

La FJEC mobilise ses compétences, notamment lors du Salon du cheval de Paris  
Der FJEC nimmt an Messen teil, namentlich an dem Salon du cheval de Paris



### Prix stables

Coup de fouet sur les exportations. Depuis 2006, les ventes de franchises-montagnes à l'étranger ont presque doublé, passant de 248 à 395 sujets en 2009. L'immense majorité des chevaux exportés, pour la plupart en Allemagne et en France, proviennent des pâturages jurassiens. La situation géographique du Jura, à la porte de la France et de l'Allemagne, est d'autant plus intéressante que le dédouanement est effectué à Delle ou à Bâle.

Satisfaite du volume d'affaires réalisées, Michèle Haslebachner, à la FJEC; se réjouit également de la stabilité des prix enregistrée l'an passé: "En dépit d'une conjoncture défavorable, nous avons pu tenir les valeurs de 2008, soit une moyenne de 7100 francs par cheval vendu."

Freiberger. Die Webseite wurde notabene vor allem vor dem Weihnachtsfest sehr häufig besucht... In diesem Zusammenhang liegt es nahe, dass nebst subjektiven Kriterien (Schönheit, Fellfarbe usw.), das Angebot an "reifertigen und fahrbereiten" und ausserdem auch ruhigen Pferden Anklang findet.

Für Michèle Haslebachter ist es aber auch wichtig, dass der Stall des Pferdes vorgezeigt werden kann: "Wenn die Käufer auf den Betrieb kommen, wollen sie ihr zukünftiges Pferd unter idealen Bedingungen in einer Pferdebox sehen: hier kommen keine Viehhändler sondern Liebhaber, die sich einen "Freund" suchen!"

### Vertretungen in Frankreich und Deutschland

Seit drei Jahren arbeitet der FJEC mit einem französischen Hauptvertreter in der Ile-de-France zusammen. Jean-Claude Ladouble, Besitzer der Ecuries du Bois-Naison, hat rund vierzig Pferde nach Frankreich importiert. Der Freiberger wird hier für seine Zuverlässigkeit, seine Vielseitigkeit, seine Statur, seine Kraft und seinen guten Charakter geschätzt. Alles in allem taugt unser Pferd für sämtliche Freizeitaktivitäten (Fahren, Wanderreiten oder das momentan populäre Westernreiten). Die Jurassier haben mit Jean-Claude Ladouble einen kongenialen Partner, so bereiten sie mit ihm zusammen ihren Auftritt am Salon du Cheval vor, der im Dezember in Paris stattfindet. Dank den Aufbauarbeiten, die von den Ladoubles im Voraus ausgeführt werden, steht dem FJEC die für

einen so wichtigen Anlass notwendige Infrastruktur zur Verfügung.

Ende letzten Jahres erteilte der FJEC in Loir-et-Cher einem weiteren französischen Vertreter die Zulassung. Bei Sophie Gauthier und Ken Poste lässt man die Pferde erst in der Manege arbeiten, bevor sie zum Verkauf angeboten werden. In Norddeutschland wurde eine weitere Vertretung gutgeheissen. Von ihrem Centre-Club aus leitet Susan Ahlheid die Käufer meistens direkt zum FJEC weiter. Ausserdem haben die Jurassier eine etwas bescheidenere Vertretung in Holland.

### Medienpräsenz

Zusätzlich tritt der FJEC verstärkt in den deutschen und französischen Medien zusammen mit seinen Vertretungen im Ausland mit Werbeflyern auf und nimmt an Messen teil, vor allem am gut besuchten Salon du Cheval à Paris, an der Equita in Lyon, am Marché-Concours in Saignelégier oder dieses Jahr an der Olma in Sankt Gallen. Alles in allem sind Michèle Haslebachter und ihre Mithelfer einen Monat auf Promotionstour. Übrigens setzte sich am Salon du Cheval in Paris der Schauspieler Thierry Lermithé von seiner Leibwache ab, um die Jurassische Delegation persönlich zu begrüßen. Anonym und ohne Mediengetrommel. Das Interesse der People für den Freiberger trägt viel dazu bei, die Bekanntheit jenseits der Grenzen zu steigern, ausserdem sucht eine vom Kanton Jura eingesetzte Arbeitsgruppe weitere Wege, um die Freiberger Pferde auch in Zukunft zu verkaufen,

schliesslich weiss man, dass die staatliche Unterstützung nur vorübergehend sein könnte.

*Text und Fotos :  
Véronique Erard-Guenot*

### Webseiten

cheval-jura.ch  
Equinature.fr  
Abn-franches-montagnes.com  
swisscoaching-aktiv.de

A Lajoux (JU), Michèle Haslebachter, en parfaite bilingue, guide les acheteurs dans le terrain.

Die perfekt zweisprachige Michèle Haslebachter führt in Lajoux (JU) die Kaufinteressenten auf den Betrieb.



## Stabile Preise

Exporte angepeitscht. Mit einem Anstieg von 248 anno 2006 auf 395 Verkäufe im 2009 hat sich der Verkauf von Freibergern ins Ausland beinahe verdoppelt. Die grosse Mehrheit der vor allem nach Deutschland und Frankreich exportierten Pferde wuchs auf den Jurassischen Weiden auf. Die geografische Lage des Juras vor den Toren Frankreichs und Deutschlands ist dank der Zollabfertigung in Delle oder Basel umso günstiger.

Michèle Haslebachter zeigt sich gegenüber dem FJEC zufrieden mit dem erzielten Umsatz; und sie freut sich auch über die Stabilität der im letzten Jahr erzielten Preise: " Trotz der ungünstigen Wirtschaftslage konnten wir die Marktwerte von 2008 beibehalten, das heisst einen Durchschnittswert von 7100 Franken pro verkauftes Pferd."

## Attachement à l'homme

La foire internationale spécialisée dans l'élevage chevalin, les sports équestres et la garde des chevaux tire un bilan positif. Cette manifestation, qui a eu lieu au bord du lac de Constance à la fin février, a réuni les amis des chevaux de tous horizons. Les franchises-montagnes étaient également de la partie.

La foire «Pferd Bodensee» peut se réjouir de son succès. Pour sa quatrième édition, cette exposition spécialisée a connu l'affluence de 22'600 visiteurs. Le nombre des exposants a également progressé de 20%, pour atteindre le nombre de 300. De l'avis du directeur de la foire, Klaus Wellmann, «la mixité des stands de vente et d'information, ajoutée à la tenue d'événements de diverses natures et de haute qualité, répond très exactement aux attentes des amoureux des chevaux». Pour cette année, les organisateurs sont également très satisfaits de l'augmentation du nombre de visiteurs en provenance d'Autriche et de Suisse, ce qui tend à accroître l'importance de la foire. Les exposants et les visiteurs tirent un bilan positif. La proximité de la Suisse et la taille de la foire contribuent certainement aussi à attirer un grand nombre d'exposants suisses. La professionnalité et l'ambiance conviviale de la foire sont également des arguments qui reviennent régulièrement. On expose volontiers à Friedrichshafen, car l'atmosphère y est familiale.

### Les franchises-montagnes étaient aussi de la partie

Ceux qui ont flâné au travers des stands et des écuries ont sans doute remarqué les huit chevaux franchises-montagnes venus de Suisse orientale avec les syndicats de Werdenberg et des

Grisons. Les chevaux étaient sous la responsabilité d'une équipe d'une dizaine de personnes, qui tenaient également un stand bien documenté où ils pouvaient donner des renseignements sur leur élevage.

clients et d'intéressés à venir sur le stand. «C'est tout simplement un cheval extraordinaire» s'exclame une passante allemande. «Ils sont forts, pas trop grands et semblent très attachés à l'homme» poursuit-elle devant un box.

clients de longue date et qui sont toujours contents de venir sur leur vaste stand à la foire. Les deux syndicats ont fait le déplacement avec différents chevaux, afin de couvrir une grande partie des exigences diverses de la clientèle.



Werner Keller du SE des Grisons (à gauche) et Martin Keller du SE de Werdenberg tirent un bilan positif.  
Werner Keller von der PZG Graubünden (links) und Martin Keller von der PZG Werdenberg ziehen eine positive Bilanz.

Martin Keller et Werner Keller, les présidents des deux syndicats, étaient également parmi eux. Ils s'engagent énormément pour cette exposition. «La préparation prend beaucoup de temps, mais c'est une bonne chose!», déclarent-ils en chœur. L'intérêt pour les franchises-montagnes est bon. Preuve en est le nombre de

Pour terminer, elle avoue, rayonnante: «Plus tard quand je serai trop âgée pour monter mon demi-sang, je veux m'acheter un franchises-montagnes, pour pouvoir à nouveau aller me promener tranquillement à travers la campagne». En plus des nouveaux clients, les syndicats reçoivent continuellement la visite d'anciens

Werner Keller explique: «Il est important d'être présent sur des foires de ce genre, si nous voulons vendre nos chevaux. L'objectif principal est de donner des renseignements sur la race et de lier de nouveaux contacts».

Texte et photos :  
Simone Barth-Invernizzi

# Sie scheinen dem Menschen sehr zugetan

**Die internationale Fachausstellung für Pferdezucht, Reitsport und Pferdehaltung zieht eine positive Bilanz. Ende Februar trafen sich Pferdefreunde aller Sparten am Bodensee. Auch Freiburger waren dabei.**

Die Messe Pferd Bodensee schaut auf einen erfolgreichen Ritt zurück. 22'600 Besucher hatte die zum vierten Mal durchgeführte Fachausstellung zu verzeichnen. Auch die Anzahl der Anbieter stieg in diesem Jahr um 20 Prozent auf 300. «Die Mischung der Pferd Bodensee aus

und Schweiz anzog. Aussteller und Besucher ziehen eine positive Bilanz. Die Nähe zur Schweiz und die Grösse der Messe sind sicher die wichtigsten Argumente, dass auch ein grosse Anzahl Aussteller aus der Schweiz mit dabei war. Vielfach kommt auch die

lief auch an acht Freiburgerpferden vorbei. Sie reisten mit den beiden Ostschweizer Pferdezuchtgenossenschaften, Werdenberg und Graubünden an. Ein Team von rund zehn Personen betreute die Pferde und gab am gut dokumentierten Stand Auskunft über ihre Zucht.

Stand. „Das ist einfach ein besonderes Pferd“, sagt eine deutsche Passantin. „Sie sind kräftig, nicht zu gross und scheinen dem Menschen sehr zugetan“, ergänzte sie vor einer Boxe. „Spätestens wenn ich zu alt bin, um mit meinen Warmblutpferden etwas zu unternehmen, will ich mir einen Freiburger zulegen, dann kann ich wohl wieder gemächlich ins Gelände“, sagte sie strahlend. Neben der neuen Kundschaft, besuchten auch immer zufriedene und langjährige Kunden die Genossenschaften in ihrem grosszügigen Areal an der Messe. Beide Genossenschaften waren mit unterschiedlichen Freiburgern angereicht, die einen grossen Teil verschiedener Bedürfnisse innerhalb der Kundschaft abdecken. „Es ist wichtig an solche Ausstellungen zu fahren, wenn wir Pferde verkaufen wollen, in erster Linie geht es darum, über die Rasse zu informieren und Kontakte zu knüpfen“, erklärte Werner Keller.

*Text und Fotos :  
Simone Barth-Invernizzi*



Le contact avec de nouveaux clients, mais également avec les anciens, est très important pour la commercialisation.  
Der Kontakt zu neuen aber auch zu bisherigen Kunden ist sehr wichtig für die Vermarktung der Pferde.

Kauf- und Informationsangebot und einem vielfältigen und hochwertigem Event trifft exakt den Nerv der Pferdefans», erklärt Messegeschäftsführer Klaus Wellmann. Erfreut sind die Organisatoren auch über die steigende internationale Bedeutung der Fachmesse, die in diesem Jahr noch mehr Besucher aus den Nachbarländern Österreich

Professionalität und das freundliche Ambiente der Messe zur Sprache. Man stellt gerne aus in Friedrichshafen, die Atmosphäre sei familiär.

## **Auch Freiburger waren präsent**

Wer an der Messe durch die Stände und Stallungen schlenderte,

Auch die Genossenschaftspräsidenten Martin Keller und Werner Keller waren unter ihnen. Ihr Engagement für die Ausstellung ist sehr gross. „Die Vorbereitung braucht viel Zeit, aber es ist eine gute Sache!“, sind sie sich einig. Das Interesse am Freiburger sei gut. Das beweisen die vielen Kunden und Interessenten am

# Ensemble pour un nouveau départ

Les syndicats d'élevage chevalin de Huttwil et de Sumiswald sont en liquidation. Leurs membres ont constitué une nouvelle société commune au mois de mars.

Régions

«C'est une bonne chose» a dit Christophe Mosimann, de Rüegsbach, élu président du jour à l'occasion de la fusion des deux syndicats en une société d'élevage chevalin. La collaboration de ces dernières années, particulièrement dans le cadre de l'exposition vente de franchises-montagnes à Sumiswald, présageait de l'utilité d'une voie commune. «Nos intérêts sont les mêmes et nous parlons le même langage» a déclaré M. Mosimann, pour terminer.

L'amorce de cette démarche a été la modification de la Loi sur la surveillance de la révision, qui a eu lieu en 2006, et qui exige que les syndicats disposent d'un réviseur agréé. Comme l'a expliqué devant l'assemblée Jürg Zumbrennen, économiste d'entreprise et lui-même éleveur de franchises-montagnes à Biglen : «suite à cela, la question qui se posait était de savoir si, pour les éleveurs de franchises-montagnes, le syndicat était encore la bonne for-

mule pour l'inscription au registre du commerce». La société semble être une forme nettement plus simple. Pour Jürg Zumbrennen, qui a fonctionné comme liquidateur des deux syndicats dissous, «dans le canton de Berne, de nombreux syndicats sont dans une situation instable du point de vue juridique, il est nécessaire d'agir». Cependant, la fusion de Huttwil et de Sumiswald n'est pas directement liée avec la modification de la Loi sur la surveillance de la révision.

## Rassembler les forces et s'épauler les uns les autres

La diminution du nombre de juments saillies et les changements survenus durant ces dernières années au sein des sociétés nécessitent une réflexion. «Nous devons rassembler les forces et nous épauler les uns les autres pour le bien de la cause» a déclaré Christophe Mosimann, qui se retire après 19 ans de présidence au SE de Sumiswald. En

tant que président du jour lors de l'assemblée constitutive, il a fait nommer à la tête de la nouvelle société d'élevage chevalin d'Unterehmental Hansrudolf Ruch, de Huttwil, jusque là président du SE de Huttwil. Selon M. Mosimann, il y a déjà eu un syndicat d'élevage chevalin portant la même dénomination une centaine d'années auparavant. A l'époque, l'essor du cheval ainsi que des divergences d'intérêts avaient toutefois poussé les membres à se séparer. «Il y a un temps pour tout» a dit le président sortant, avec la ferme conviction que, dans la mouvance que connaît actuellement l'élevage chevalin, les deux syndicats ont fait un pas dans la bonne direction.

## Un comité de douze membres

La gérance sera assurée par Jürg Steffen, de Rüegsbach, jusqu' alors gérant du syndicat de Sumiswald. Le président et le gérant seront appuyés par dix autres assesseurs. Tous étaient

membres du comité dans les deux syndicats. MM. Ruch et Mosimann sont tous les deux d'avis qu'il faudra plus de monde pour commencer. On envisage de conserver les deux places de concours, tant que faire se peut. Pour cette année, toutefois, il a été décidé d'organiser un concours inaugural à Huttwil. La journée du franchises-montagnes, prévue le dernier dimanche de septembre, s'avère être une date idéale pour organiser un concours inaugural le jour précédent. En plus des compétitions d'élevage, d'équitation et d'attelage, on peut également se réjouir d'assister à un concours réunissant 60 à 70 poulains le même jour à Huttwil. «Nous voulons nous réunir maintenant, poursuivre notre chemin ensemble, et nous profiler de cette manière» a déclaré le président Hansrudolf Ruch, visiblement satisfait.

Texte et photos :  
Simone Barth-Invernizzi

Les membres du comité de la société d'élevage d'Unterehmental / Der Vorstand des Pferdezuchtvereins Unterehmental  
président / Präsident: Hansrudolf Ruch, Huttwil, gérant / Geschäftsführer: Jürg Steffen, Rüegsbach, membres du comité / Vorstandsmitglieder: Samuel Bärtschi, Lindenthal, Hans Flückiger, Häusernmoos, Hansueli Kirchhofer, Grünenmatt, Niklaus Minder, Huttwil, Therese Nyffeler, Häusernmoos, Daniel Schär, Gondiswil, Fritz Schär, Auswil, Markus Schmid, Sumiswald, Peter Steffen, Rüegsbach, Paul Zürcher, Huttwil.



# Gemeinsam neu gestartet

Die Pferdezuchtgenossenschaften Huttwil und Sumiswald befinden sich in Liquidation. Ihre Mitglieder haben im März einen neuen gemeinsamen Verein gegründet.



Christophe Mosimann, président du jour, remet un entonnoir au président élu, Hansrudolf Ruch, pour qu'il puisse y collecter toutes les idées des membres

Tagespräsident Christoph Mosimann übergibt dem gewählten Präsidenten Hansrudolf Ruch einen Trichter, er solle damit die vielen Ideen der Mitglieder sammeln

„Das ist eine gute Sache“, sagte der gewählte Tagespräsident Christoph Mosimann, Rüegsbach, zur Zusammenlegung der beiden Genossenschaften zu einem Pferdezuchtverein. Man habe durch die vermehrte Zusammenarbeit in den letzten Jahren, besonders auch durch den Anlass der Freibergerverkaufsschau in Sumiswald, einen gemeinsamen Weg gespürt. „Wir haben die gleichen Interessen und reden die gleiche Sprache“, ergänzte Mosimann.

Handlungsbedarf habe die 2006 stattgefundene Änderung des Revisionsgesetzes gebracht. Durch sie brauche eine Genossenschaft einen Revisor mit juristischem Hintergrund. „Es stellte sich alsbald die Frage, ob die Genossenschaftsform als Eintrag im Handelsregisteramt, für die Pferdezüchter das richtige Gefäss ist“, teilte Betriebsökonom und auch selbst Freibergierzüchter Jürg Zumbrennen, Biglen, der Versammlung mit. Bedeutend ein-

facher erweise sich die Form des Vereins. „Viele Genossenschaften im Kanton Bern hängen juristisch gesehen in der Luft, es besteht Handlungsbedarf“, sagte Zumbrennen, der für die beiden aufgelösten Genossenschaften als Liquidator amtiert. Die Zusammenlegung von Huttwil und Sumiswald hat aber nicht direkt mit der Änderung des Revisionsgesetzes zu tun.

## Kräfte bündeln und sich gemeinsam einsetzen

Die sinkende Zahl der belegten Stuten und die Vereinsmutationen der vergangenen Jahre verlangen heute ein Umdenken. „Man muss Kräfte bündeln und sich gemeinsam für eine Sache einsetzen“, sagte Christoph Mosimann, der als Präsident der PZG Sumiswald nach 19 Jahren zurücktritt. Als Tagespräsident liess er an der Gründungsversammlung den bisherigen Präsidenten der PZG Huttwil, Hansrudolf Ruch, Huttwil, für die Führung des neuen

Pferdezuchtvereins Unteremmental wählen. Es habe bereits vor hundert Jahren eine Pferdezuchtgenossenschaft mit diesem Namen gegeben, teilte Mosimann mit. Der damalige Aufschwung der Pferde und andere Interessen hätten die Mitglieder aber zu einer Trennung bewogen. „Alles hat seine Zeit“, sagte der scheidende Präsident mit der sicheren Überzeugung, dass in der jetzigen Situation der Pferdezucht, die beiden Genossenschaften den richtigen Schritt machen.

## Zwölf Mitglieder sind im Vorstand

Als Geschäftsführer konnte der bisherige Zuchtbuchführer der Sumiswalder, Jürg Steffen, Rüegsbach, verpflichtet werden. Präsident und Geschäftsführer werden von zehn weiteren Vorstandsmitgliedern unterstützt. Sie alle hatten sich bisher in den beiden Genossenschaften im Vorstand eingesetzt. Es werde am

Anfang auch mehr Leute brauchen, sind sich Ruch und Mosimann einig. Man hat Sinn, die beiden Schauplätze soweit als sinnvoll zu erhalten. In diesem Jahr einigte man sich jedoch auf eine Gründungsschau in Huttwil. Der geplante Freibergertag am letzten Sonntag im September biete sich bestens an, um am Vortag eine Gründungsschau durchzuführen. Neben Zucht-, Reit- und Fahrveranstaltung kann also in Huttwil in diesem Jahr mit einer Tagesschau mit 60 bis 70 Fohlen gerechnet werden. „Wir wollen jetzt zusammen auftreten und zusammen einen Weg gehen und dies auch gegen aussen vertreten“, erklärte der sichtlich zufriedene Präsident Hans-Rudolf Ruch.

Text und Fotos :  
Simone Barth-Invernizzi



# Début de saison pour la Gymkhana-Cup

Première place qualificative de la saison, comptant pour la finale à Avenches, Oftringen a été l'occasion pour les franchises-montagnes et les haflinger de s'imprégner de l'atmosphère des premières épreuves de gymkhana. Pas moins de 21 franchises-montagnes et 4 haflinger se sont affrontés dans un parcours exigeant.



Marlyse Wyssen de Rebeuvelier avec Fabrizio  
Marlyse Wyssen aus Rebeuvelier mit Fabrizio



Pour Ulrike Leufke, d'Auenstein, il s'agissait d'une épreuve inaugurale, puisqu'elle fonctionnait pour la première fois comme constructrice officielle de parcours. Elle a parfaitement rempli sa mission et s'est vue complimenter pour son magnifique parcours. «Je ne savais pas si les obstacles étaient trop faciles ou trop difficiles et si le temps avait été correctement estimé. J'étais évidemment impatiente de connaître l'avis des concurrents et je suis heureuse de constater que le parcours a rencontré la satisfaction des

cavalières et des cavaliers». Ainsi s'est exprimée la jeune femme, rayonnante, tout en contrôlant constamment la distance entre les perches ou en ramassant les balles tombées à terre. On relèvera le dernier obstacle, un portail métallique, que les concurrents devaient ouvrir, passer, puis refermer. Nombreux furent les quadripèdes à craindre le socle rouge du portail ou à devoir, pour commencer, se convaincre de l'absence de danger. Là, il fallait pousser une balle avec un petit balai, ce qui était déjà plus simple,

mais qui faisait perdre des points aux cavaliers qui laissaient malencontreusement tomber la balle par terre. La combinaison de perches au sol est un obstacle connu, qui montre de manière précise l'acceptation des aides par le cheval et son attention lorsqu'il franchit les perches. Parmi les autres obstacles nécessitant confiance et adresse, on citera le passage d'une bâche au sol et le labyrinthe de perches avec passage étroit. Ce dernier était également garni de bâches, mais cela n'a pas posé de problème pour la majorité des paires cavalier cheval. Pour terminer en beauté, les cavaliers devaient mettre pied à terre sur un cavalletti et s'y tenir en équilibre, tout en amenant le cheval à côté d'eux.

## Score maximum pour Andrea Leutenegger, de Fahrwangen

Franz Steiner, de Spiez, fonctionnait comme juge, dans ces épreuves de barème B aux points, pour lesquelles le chrono n'avait qu'une fonction de limite maximale. Le temps nécessaire ayant été correctement apprécié, presque toutes les paires cavalier cheval ont pu effectuer leur parcours dans le temps imparti. Franz Steiner a apprécié les infrastructures pratiques, la bonne organisation de la manifestation et le fair-play affiché par les cavaliers. «Bien sûr, on a assisté encore ça et là à quelques manifestations de nervosité de la part des chevaux après la longue pause hivernale, mais l'atmosphère sur toute la place de concours est très calme et plai-

sante, ce qui, finalement, déteint aussi sur les chevaux», a déclaré ce juge au long cours. Une seule cavalière était inscrite dans l'épreuve de degré 1 pour jeunes chevaux. Il s'agit de Martina Lehmann, de Soleure, qui, avec sa jument Frola de 4 ans, a terminé le parcours avec 92 points. Dans l'épreuve de degré 2 (chevaux de 5 ans et plus), la victoire est revenue à Andrea Leutenegger, de Fahrwangen, avec Capri, son hongre de 8 ans. Ils ont réalisé le score maximum de 100 points. Au deuxième rang, on trouve Erika Lehmann, de Russikon, qui avait sellé Luco, un hongre de 7 ans, et avec lequel elle a terminé le parcours en totalisant 98 points. Avec un petit point d'écart seulement, Suzanne Bigler, d'Allmendingen, s'est adjugée la troisième place avec Ruanda, une jument de 6 ans.

Texte et photos:  
Karin Rohrer

PUBLICITÉ / WERBUNG

## Bellelay

Samedi 22 mai :  
**Test en terrain**

Lundi 24 mai :  
**16e concours d'attelage**

Promotions CH,

cat. 3 ans-4 ans - 5 et 6 ans.  
(épreuves qualificatives finale suisse et coupe Hypona)

Se recommandent : le comité d'organisation du Concours d'attelage et le Syndicat chevalin de Bellelay.

# Saisonauftakt für Gymkhana-Cup

**In Oftringen schnupperten die Freiburger und Haflinger erste Gymkhana-Turnierluft und konnten sich auf dem ersten Qualiplatz der Saison für den Final in Avenches qualifizieren. 21 Freiburger und 4 Haflinger behaupteten sich im anspruchsvollen Parcours.**

Ulrike Leufke aus Auenstein hatte eine Premiere zu feiern, amtierte sie doch zum ersten Mal an einer offiziellen Prüfung als Parcoursbauerin. Sie erfüllte die Anforderungen bravurös und durfte einige Komplimente für ihren schönen Parcours entgegennehmen. „Ich wusste nicht, ob die Aufgaben zu leicht oder zu schwer sind, und die Zeit gut bemessen ist. Natürlich war ich sehr gespannt auf die Meinung der ReiterInnen und bin froh, wenn der Parcours Anklang gefunden hat“ strahlte die junge Frau, während sie mit dem Meter immer wieder den Stangenabstand kontrollierte oder heruntergefallene Bälle aufhob. Gleich das erste Hindernis, ein Metall-Tor, hatte es in sich, da es von den Teilnehmern geöffnet,

durchritten und auch wieder geschlossen werden sollte. So mancher Vierbeiner traute den grossen, roten Sockeln des Tors nicht oder musste sich zuerst in Ruhe von dessen Ungefährlichkeit überzeugen. Da war das Schieben eines Balles mit einem kleinen Besen schon einfacher, aber auch hier vergaben die Reiter Punkte, wenn sie den Ball herunterpurzeln liessen. Der Stangengrill ist ein bekanntes und bewährtes Hindernis, zeigt es doch genau, wie und ob ein Pferd an den Hilfen steht und ob es beim Übertreten der Stangen gut aufpasst. Eine Blache überreiten oder die Stangen im Labyrinth und Schlüsselloch passieren, waren weitere Aufgaben, welche Vertrauen und Geschick

erforderten. Auch das Engnis war mit Blachen ausgeschmückt, stellte jedoch für die wenigsten Reiterpaare ein Problem dar. Zum krönenden Abschluss durften die Reiter direkt auf ein Cavaletti absteigen und darüber balancieren, das Pferd neben sich her führend.

## **Andrea Leutenegger aus Fahrwangen holte sich das Punktemaximum**

Franz Steiner aus Spiez amtierte als Richter und bewertete die gezeigten Ritte in der Wertung B nach Punkten, womit die Zeit zweitrangig war. Diese stellte sich als gut bemessen heraus und fast alle Paare konnten den Parcours in der zur Verfügung stehenden Zeit

bewältigen. Franz Steiner freute sich über die praktische Infrastruktur, die gute Organisation des Anlasses und die fairen Ritte, welche gezeigt wurden: „Natürlich zeigt sich hie und da noch etwas Nervosität bei den Pferden nach der langen Winterpause, aber die Atmosphäre auf dem ganzen Turnierplatz ist sehr ruhig und angenehm, was sich dann schlussendlich auch wieder auf die Pferde abfärbt“ meinte der routinierte Richter. In der Stufe 1 der jungen Pferde war nur gerade eine Teilnehmerin am Start: Martina Lehmann aus Solothurn absolvierte mit der 4-jährigen Stute Frola den Parcours mit 92 Punkten. In der Stufe 2 (5-jährige und ältere Pferde) gewann Andrea Leutenegger aus Fahrwangen mit dem 8-jährigen Wallach Capri und zwar mit dem Punktemaximum von 100. Auf dem zweiten Rang klassierte sich Erika Lendenmann aus Russikon, welche den 7-jährigen Luco gesattelt hatte und den Parcours mit 98 Punkten beendete. Susanne Bigler aus Allmendingen lag nur gerade einen Punkt dahinter und belegte somit auf der 6-jährigen Stute Ruanda den dritten Platz.

Fabienne Mathieu d'Entlebuch avec Charly  
Fabienne Mathieu aus Entlebuch mit Charly



*Text und Fotos:  
Karin Rohrer*

# Le Haras national doit intensifier ses activités

L'annonce, par le Conseil fédéral, de la fermeture du Haras national à fin 2011 a provoqué l'émoi dans toute la filière chevaline ainsi que dans le grand public en Suisse et même à l'étranger. Le soutien massif et indéfectible à cette institution se poursuivra à terme. La Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des Franches-Montagnes (FSFM) s'oppose catégoriquement à une fermeture et même à un démantèlement partiel du Haras, lequel apporte un soutien indispensable à la sauvegarde de la seule race de chevaux indigène. Au contraire, nous sommes convaincus que les prestations fournies actuellement par le Haras doivent encore se développer à l'avenir.

Les missions actuelles du Haras s'articulent autour de trois axes, à savoir la biodiversité, la formation & conseil ainsi que la recherche.

Concernant la biodiversité, la race des Franches-Montagnes est une race à observer au sens de la «Convention sur la biodiversité de Rio». Un soutien particulier à cette race, de la part des pouvoirs publics, est nécessaire pour empêcher sa disparition comme ce fut le cas, par exemple, pour la race des Ormonts ou encore celle d'Einsiedeln. Le Haras met de la génétique à disposition des éleveurs en plaçant des étalons reproducteurs de haute qualité dans des stations dispersées dans l'ensemble du pays. Pour remplir pleinement sa mission, il acquiert des étalons non seulement performants mais aussi issus de lignées menacées; de plus, il dispose d'infrastructures et de compétences indispensables à l'organisation des épreuves d'élevage.

La promotion de la race assurée par le Haras est complémentaire aux efforts de la FSFM qui, seule, ne dispose pas des ressources financières et humaines nécessaires.

## Des prestations uniques

Le Haras a développé ces dernières années beaucoup de prestations en matière de conseil et de formation des éleveurs. Aucun centre en Suisse n'est en mesure de fournir ces prestations. Dans notre pays, le 85% des chevaux sont détenus par des agriculteurs. En matière de conseils et de formation, les besoins s'accroissent

sans cesse. Pour permettre à ces personnes de détenir leurs chevaux dans le respect de la protection des animaux, des formations et des conseils prodigués par des professionnels tels que les collaborateurs du Haras, sont indispensables. De plus, ces prestations doivent être offertes à des prix accessibles à tous, car ceux qui en bénéficient disposent d'une manière générale de revenus modestes.

## Un outil indispensable à la recherche

La recherche pratiquée au Haras

est orientée vers les besoins pratiques de la filière. Elle a conduit à développer des outils indispensables à la sélection et à la conduite de l'élevage; elle a permis, par exemple, de déterminer avec exactitude l'hérédité de la couleur des robes du cheval FM. Avec un tel outil, l'éleveur peut mieux adapter son élevage aux besoins de ses clients, ce qui contribue à lui apporter une plus-value.

Pour faire face aux défis qui attendent les éleveurs de chevaux Franches-Montagnes dans un contexte de libéralisation, la FSFM

est d'avis que le Haras doit non seulement être maintenu; il doit au contraire développer davantage de prestations utiles et nécessaires à la conservation durable de la seule race de chevaux indigène. Il en va de la crédibilité de la Suisse face à ses engagements.

*Fédération suisse d'élevage  
du cheval de la race des  
Franches Montagnes*



# Das Nationalgestüt muss seine Aktivitäten verstärken

Die bundesrätliche Ankündigung der Ende 2011 geplanten Schliessung des Nationalgestüts hat in der gesamten schweizerischen Pferdewelt und Öffentlichkeit, ja sogar im Ausland für Aufregung gesorgt. Schliesslich wurde der Institution massive und bleibende Unterstützung angeboten. Der Schweizerische Freibergerzuchtverband (SFZV) lehnt die Schliessung, ja sogar einen partiellen Abbau des Gestüts, das einen unerlässlichen Beitrag an die Erhaltung der einzigen einheimischen Pferderasse leistet, kategorisch ab. Im Gegenteil, wir sind überzeugt, dass die aktuellen Leistungen des Gestüts in Zukunft ausgebaut werden müssen.

Die drei jetzigen Aufgabenbereiche des Nationalgestüts sind die Biodiversität, Ausbildung und Beratung, sowie die Forschung.

Was die Biodiversität betrifft, ist die Rasse der Freiberger Pferde eine Rasse, die im Sinne der «Artenschutzkonvention von Rio» beobachtet werden muss. Ohne die Unterstützung durch die öffentliche Hand wird diese Rasse, wie beispielsweise bereits die Rasse der Ormonds oder der Einsiedler Pferde, verschwinden. Das Nationalgestüt stellt den Züchtern mit seinen ausgewählten Zuchthengsten, die auf

Stationen über der ganzen Schweiz verteilt gehalten werden, das notwendige Genmaterial zur Verfügung. Um diese Aufgaben zu erfüllen, kauft das Gestüt nicht nur leistungsstarke Hengste, sondern auch solche, die aus bedrohten Linien stammen; und es besitzt zudem die Infrastruktur und das notwendige Knowhow, um Zuchtprüfungen zu organisieren. Mit seiner Arbeit zur Förderung der Rasse ergänzt das Gestüt die Anstrengungen des SFZV, der für sich allein weder über die notwendigen personellen noch finanziellen Ressourcen verfügt.

## Das Gestüt bringt viele Leistungen

In den vergangenen Jahren hat das Gestüt sowohl bei der Beratung wie bei der Ausbildung der Züchter manche Leistungen erbracht. In der Schweiz ist kein anderes Zentrum in der Lage, diese Leistungen anzubieten. In der Schweiz werden 85% der Pferde von Landwirten gehalten. Die Nachfrage nach Beratung und Ausbildung steigt kontinuierlich an. Die auf dem Gestüt mitarbeitenden Fachpersonen bilden zukünftige Halter aus und beraten sie, damit sie mit der notwendigen Fachkenntnis Pferde tiergerecht

und tierschutzkonform halten können. Und, muss noch beigefügt werden, diese Leistungen müssen für alle erschwinglich sein, denn im Allgemeinen weisen die Nutzniesser dieser Leistungen nur bescheidene Einkommen auf.

## Das Gestüt betreibt Forschung

Das Gestüt betreibt Forschung, die sich an den praktischen Bedürfnissen der Pferdezüchter orientiert. Werkzeuge, die für die Selektion und die Aufzucht unerlässlich sind, konnten dank dieser Forschung entwickelt werden, so wurde beispielsweise die Erblichkeit der Fellfarbe des Freibergers exakt bestimmt. Der Züchter kann dank diesem Werkzeug seine Züchtungen besser auf die Kundenbedürfnisse ausrichten und sich so einen Mehrwert erschaffen.

Mit der künftigen Liberalisierung werden die Freiberger Züchter vor neuen Herausforderungen stehen, der SFZV ist der Überzeugung, dass das Gestüt nicht nur beibehalten werden soll; im Gegenteil, es soll noch weitere für die Erhaltung der einzigen einheimischen Rasse sinnvolle und nützliche Leistungen erbringen. Hier geht es um die Glaubwürdigkeit der Schweiz, die einmal eingegangene Verpflichtungen auch einhält.

*Schweizerischer  
Freibergerzuchtverband*



# Communications de la gérance

## Étalons FM pour la saison de monte 2010

Dans la liste des étalons FM pour la saison de monte 2010, publiée dans le Magazine FM du mois de février 2010, les N° de téléphone des stations des Breuleux et de Châtillens étaient faux : le N° pour la station des Breuleux - M. Daniel Jaccot est le 079 347 29 21 et celui pour la station de Châtillens - M. Norbert Curty est le 079 687 11 45.

Une nouvelle liste des étalons reproducteurs franchises-montagnes pour la saison de monte 2010 avec les dernières modifications et les nouveaux approuvés est disponible sur notre site internet : [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) sous la

rubrique « Les étalons reproducteurs ».

## Place qualificative de promotion CH attelage

La place qualificative de Münsingen du 31 juillet au 1er août 2010 organisant des épreuves de promotion CH attelage ainsi que dressage a été malheureusement annulée. Les épreuves de promotion CH attelage au CEN à Berne du 12 août 2010 font offices d'épreuves de remplacement.

## Garantie d'exportation de la FSFM

Depuis plusieurs années, la FSFM offre aux éleveurs qui le souhai-

taient une garantie d'exportation de 30 jours. Malgré l'abolition des contributions à l'exportation à fin 2009, la FSFM a décidé de maintenir cette prestation en 2010. Les éleveurs intéressés sont priés de s'adresser à Maryline Lempen-Arm (tél. 026/676 63 43, [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)) qui se fera un plaisir de les renseigner et de leur transmettre le formulaire à remplir. Le formulaire est également disponible sur notre site [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch), rubrique « commercialisation ».

tions tardives intervenues après la transmission à la gérance, ne doivent pas être acceptées. Cette règle est d'autant plus importante cette année que les inscriptions envoyées à la gérance sont utilisées pour tirer au sort les chevaux pour lesquels des crins doivent être prélevés pour une analyse d'ascendance. Nous remercions d'avance les organisateurs d'appliquer cela de façon stricte.

## Inscriptions pour les tests en terrain 2010

Nous rappelons les organisateurs de tests en terrain que les inscrip-

PUBLICITÉ / WERBUNG

### NOUVEAU



pour

Paddock et pâturage.  
Forage et plantage de poteaux de clôture y compris roche et béton - Super prix sur poteaux d'angles

T. Veya 032/433.46.92



Weidezeit:

Weidezaun jetzt  
erneuern oder  
reparieren

Gallagher-Sortiment  
[www.proEqui.ch](http://www.proEqui.ch)

### Sellerie Vionnet

Le Margy  
1628Vuadens

Harnais synthétique "LILCO"



email: [vionnetsellier@bluewin.ch](mailto:vionnetsellier@bluewin.ch)  
<http://sellerievionnet.ch>  
tél. 026 912 85 88



MICHEL ROSSIER

1747 CORSEREY FR

Tél. 026 475 47 07  
Natel 079 436 87 07



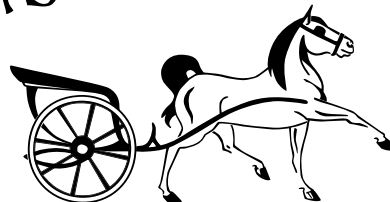
Sellerie / Sattlerei  
D & N Hess  
CH-2362 Montfaucon



**SOMMER**  
Evolution  
Type western  
7 Kg

[www.selleriehess.ch](http://www.selleriehess.ch)  
+41(0)32.955.15.15

### Les Attelages de St. Germain



Vente de voitures d'attelage, neuves et occasions  
Entretien, service après-vente

Didier Schläfli - 1350 Orbe - 079 447 26 75

# Mitteilungen der Geschäftsleitung

## Freiberger Hengste für die Decksaison 2010

Bei der in der Februar-Ausgabe 2010 publizierten Liste der Freiberger Hengste für die Decksaison 2010 sind zwei Fehler unterlaufen, die Telefonnummern der Stationen Breuleux und Châtillens waren falsch: Die Telefonnummer von Daniel Jaccot in Breuleux lautet 079 347 29 21, in Châtillens ist Norbert Curty unter der Nummer 079 687 11 45 erreichbar.

Eine neu überarbeitete Liste der Freiberger Hengste für die Decksaison 2010 inklusive der letzten Änderungen und den frisch gekörten Hengsten ist auf unserer Webseite: [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) unter der Rubrik « Zuchthengste » abrufbar.

## Qualifikationsplätze

### Promotion CH Fahren

Leider wurde die auf den 31. Juli bis 1. August 2010 angesetzte Qualifikation für die Prüfungen Promotion CH Fahren und Dressur in Münsingen annulliert. Als Ersatz dienen die Promotion CH Fahren Prüfungen vom 12. August 2010 im NPZ in Bern.

## Exportgarantie des SFZV

Seit mehreren Jahren bietet der SFZV interessierten Züchtern eine 30-tägige Exportgarantie an. Obwohl Ende 2009 die Exportbeiträge aufgehoben wurden, hat der SFZV entschieden, 2010 diese Leistung weiterhin anzubieten. Interessierte Züchter können sich an Maryline Lempen-Arm (Tel. 026/676 63 43, [info@fm-ch.ch](mailto:info@fm-ch.ch)) wenden, sie gibt ihnen gerne Auskunft und schickt ihnen ein Antragsformular. Das Formular ist auch auf unserer Webseite [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch), unter der Rubrik « Vermarktung » erhältlich.

## Einschreibung Feldtest 2010

Die Organisatoren der Feldtests seien noch daran erinnert, dass verspätete Anmeldungen, die nach

dem Versand an die Geschäftsstelle erfolgten, nicht akzeptiert werden dürfen. Diese Regel ist dieses Jahr noch wichtiger, schliesslich werden aus den bei der Geschäftsstelle eingegangenen Anmeldungen jene Pferde per Los bestimmt, von wel-

chen eine Haarprobe genommen und die Abstammungskontrolle durchgeführt wird. Wir danken den Organisatoren im Voraus für eine strikte Handhabung dieser Vorschrift.

### Epreuves de Sport et loisir FM : RESULTATS Freizeit- und Sportprüfungen FM : RESULTATS

| Cheval / Pferd                                     | NO / Nr. - ID | Sexe | Rang   | Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer                    | Lieu / Ort      |
|----------------------------------------------------|---------------|------|--------|----------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Saut / Springen</b>                             |               |      |        |                                                    |                 |
| <b>Henau, 28.03.2010, Prüfung 7 FMI</b>            |               |      |        |                                                    |                 |
| Nico                                               | 39AA972       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 2<br>Weishaupt Urs       | Appenzell       |
| <b>Henau, 28.03.2010, Prüfung 8 FMI</b>            |               |      |        |                                                    |                 |
| Neptune-des-Champs                                 | 04AA409       | H    | 1      | Départs / Gestartete FM : 27<br>Wagner Katja       | Niederbüren     |
| Jumper                                             | 09AA179       | M    | 2      | Gampff Fabienne                                    | Frauenfeld      |
| Ferdinand                                          | CH-990010036  | M    | 3      | Flammer Sarah                                      | Rindal          |
| Ramzy                                              | 29AA062       | H    | 4      | Wagner Thomas Georg                                | Seuzach         |
| Quésar                                             | 28AA052       | M    | 5      | Oswald Sarah                                       | Lustdorf        |
| Everest                                            | CH-13976796   | H    | 6      | Schlauri Silvia                                    | Oberuzwil       |
| Nike                                               | CH-980011360  | M    | 7      | Wagner Philipp                                     | Niederbüren     |
| Navaro                                             | 26AA821       | M    | 8      | Wettstein Sarah                                    | Brüttisellen    |
| Fusée                                              | CH-980012387  | M    | 9      | Güntert Daniel                                     | Bazenheid       |
| Queensa                                            | 06AA320       | F    | 10     | Lochmüller Rahel                                   | Kaltenbach      |
| Luco                                               | 21AA206       | M    | 11     | Lendenmann Erika                                   | Russikon        |
| Lora                                               | 29AA006       | F    | 12     | Wegmann Allison                                    | Oberuzwil       |
| Merlin du Foncet                                   | CH-000012498  | M    | 13     | Taddel Anja                                        | Lustmühle       |
| Rocky                                              | CH-000012201  | M    | 14     | Spejchalová Barbara                                | Unterlunkhofen  |
| <b>Dressage / Dressur</b>                          |               |      |        |                                                    |                 |
| <b>Henau, 28.03.2010, GA 01/40</b>                 |               |      |        |                                                    |                 |
| El Diabolo                                         | 46AA443       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 3<br>Gloor Martina       | Jonen           |
| Dimitri                                            | 47AA267       | M    | 2      | Huber-Müller Iris                                  | Oberbüren       |
| <b>Henau, 28.03.2010, GA 03/40</b>                 |               |      |        |                                                    |                 |
| Quinto                                             | 18AA536       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 21<br>Künz Lotti         | Goldach         |
| Erode                                              | 09AA095       | H    | 2      | Van den Berg Samira                                | Rosstrüt        |
| Elvi                                               | CH-970011136  | F    | 3      | Wozny Désirée                                      | Steg im Tösstal |
| Halvaro                                            | CH-990011097  | H    | 4      | Häuptle Daniela                                    | Jeuss           |
| Quésar                                             | 28AA052       | M    | 5      | Oswald Sarah                                       | Lustdorf        |
| Lora                                               | 29AA006       | F    | 6      | Wegmann Allison                                    | Oberuzwil       |
| Cynar                                              | 26AA807       | M    | 7      | Lendenmann Erika                                   | Russikon        |
| Quirille                                           | 28AA719       | F    | 8      | Wagner Katja                                       | Niederbüren     |
| Ramzy                                              | 29AA062       | H    | 9 ex.  | Weber Leni                                         | Wattwil         |
| Rocky                                              | CH-000012201  | M    | 10     | Spejchalová Barbara                                | Unterlunkhofen  |
| Fusée                                              | CH-980012387  | M    | 11     | Güntert Daniel                                     | Bazenheid       |
| Everest                                            | CH-13976796   | H    | 11 ex. | Huber-Müller Iris                                  | Oberbüren       |
| <b>Gymkhana</b>                                    |               |      |        |                                                    |                 |
| <b>Oftringen, 27.03.2010, Prüfung 1.1 Stufe I</b>  |               |      |        |                                                    |                 |
| Frola                                              | 45AA506       | F    | 1      | Départs / Gestartete FM : 1<br>Lehmann Martina     | Solothurn       |
| <b>Oftringen, 27.03.2010, Prüfung 1.2 Stufe II</b> |               |      |        |                                                    |                 |
| Capri                                              | 05AA274       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 19<br>Leutenegger Andrea | Fahrwangen      |
| Luco                                               | 21AA206       | M    | 2      | Lendenmann Erika                                   | Russikon        |
| Ruanda                                             | 27AA887       | F    | 3      | Bigler Susanne                                     | Allmendingen    |
| Quinci                                             | CH-990012665  | M    | 4      | Muttenzer Sandra                                   | Emmen           |
| Fabrizia                                           | CH-13128495   | F    | 5      | Wyssen Marlyse                                     | Rebeuvelier     |
| Honey                                              | 28AA770       | F    | 6      | Lehmann Martina                                    | Solothurn       |
| Jamila-Quick                                       | 27AA089       | F    | 7      | Leuthardt Monika                                   | Rothenfluh      |
| Charly                                             | 25AA761       | M    | 8      | Mathieu Fabienne                                   | Entlebuch       |
| Letizia                                            | 37AA124       | F    | 9      | Rupp Claudia                                       | Liestal         |
| Heimo                                              | 02419921202   | M    | 10     | Mathieu Fabienne                                   | Entlebuch       |
| <b>Schwadernau, 28.03.2010, Prüfung 3 Stufe I</b>  |               |      |        |                                                    |                 |
| Frola                                              | 45AA506       | F    | 1      | Départs / Gestartete FM : 4<br>Lehmann Martina     | Solothurn       |
| Catinca                                            | 47AA550       | F    | 2      | Thalmann Peter                                     | Schwarzenburg   |
| <b>Schwadernau, 28.03.2010, Prüfung 4 Stufe II</b> |               |      |        |                                                    |                 |
| Tempête                                            | 17AA762       | F    | 1      | Départs / Gestartete FM : 26<br>Beuret Sandrine    | Le Bémont       |
| Romy                                               | 05719892198   | F    | 2      | Beuyer Christine                                   | Randflüh        |
| Valesco                                            | CH-980010357  | M    | 3      | Bigler Laura                                       | Studen          |
| Blitz                                              | CH-000011445  | M    | 4      | Dupasquier Esther                                  | Corgemont       |
| Ilona                                              | 26AA511       | F    | 5      | Nussbaum Reto                                      | Rüeggisberg     |
| Honey                                              | 28AA770       | F    | 6      | Lehmann Martina                                    | Solothurn       |
| Fabrizia                                           | CH-13128495   | F    | 7      | Wyssen Marlyse                                     | Rebeuvelier     |
| Nelly                                              | CH-000011826  | F    | 8      | Messer Sandra                                      | Büren a.A.      |
| Valérie                                            | CH-000012670  | F    | 9      | Hodel Noémie                                       | Cortébert       |
| Larengo                                            | CH-000012862  | M    | 10     | Nussbaum Erika                                     | Rüeggisberg     |
| Holli                                              | 33AA484       | F    | 11     | Messer Sandra                                      | Büren a.A.      |
| Nelli                                              | 25AA556       | F    | 12     | Gilgen Martin                                      | Schwarzenburg   |
| Colette                                            | CH-980011396  | F    | 13     | Moduli Manuela                                     | Muntelier       |
| <b>Henau, 28.03.2010, Prüfung 2b Stufe II</b>      |               |      |        |                                                    |                 |
| Luco                                               | 21AA206       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 9<br>Lendenmann Erika    | Russikon        |
| Hörby                                              | 21AA388       | M    | 2      | Edelmann Jacqueline                                | Bilten          |
| Quaitana vom Oberhof                               | 18AA534       | F    | 3      | Aerne Myriam                                       | Flawil          |
| Fabienne                                           | 02AA095       | F    | 4      | Bürgi Cornelia                                     | Dussnang        |
| Cynar                                              | 26AA807       | M    | 5      | Lendenmann Erika                                   | Russikon        |
| <b>Débardage / Rückprüfung</b>                     |               |      |        |                                                    |                 |
| <b>Schwadernau 28.03.2010, Kat. L</b>              |               |      |        |                                                    |                 |
| Lewis                                              | 26AA231       | M    | 1      | Départs / Gestartete FM : 14*<br>Stähli André      | Lengnau         |
| Nico                                               | CH-990010806  | M    | 2      | Gräppi Brigitte                                    | Spiez           |
| Sianah                                             | CH-970012610  | F    | 3      | Aeschlimann Christian                              | Barberêche      |
| Horiana                                            | 47AA110       | F    | 4      | Messer Rudolf                                      | Schwadernau     |
| Fiorina                                            | CH-12839095   | F    | 5      | Hodel Rebecca                                      | Cortébert       |
| *3 chevaux sans passeport / 3 Pferde ohne Pass     |               |      |        |                                                    |                 |
| <b>Schwadernau 28.03.2010, Kat. M</b>              |               |      |        |                                                    |                 |
| Valco                                              | 02619934141   | M    | 1      | Reifer Matthias                                    | Fehraltorf      |
| Leny                                               | 17AA489       | F    | 2      | Voutaz Jérôme                                      | Sembrancher     |
| Flurette                                           | 07919860744   | F    | 3      | Messer Rudolf                                      | Schwadernau     |
| Harry                                              | CH-13850196   | M    | 4      | Stähli André                                       | Lengnau         |



# Planfayon n'est pas à une surprise près

**35 franchises-montagnes se sont présentées au Test en terrain, afin de se mesurer sur des critères de conformité à la race et de talent à l'attelage et à l'équitation.**

## Régions

Le Test en terrain de Planfayon, organisé par le syndicat de la Singine, a lieu, peu importe qu'il vente ou que la météo soit printanière. Les 35 franchises-montagnes qui se sont présentées au Test en terrain vous le diront également. Le franchises-montagnes reste un franchises-montagnes, qu'il soit dans un type proche du poney ou plutôt fortement anobli. Pour qu'une telle diversité soit possible au sein d'une race, il faut des limites en matière de type et de taille, auxquelles une attention particulière est portée lors du Test en terrain. Ces jugements conséquents servent d'appui aux éleveurs pour effectuer leur patient travail d'élevage. Hendrik, à

Theres Hauri, de Gansingen, un cheval, avec une bonne conformation, n'a passé que le test sous la selle et a reçu de bonnes notes, qui correspondaient bien à ses aptitudes, lui qui, avec son toupet amoureux tressé, peut être compté parmi les préférés de cette journée.

La meilleure jument du crû, Larissa (par Néco / Lascar), à Hans-Peter Piller, de Brünisried, a obtenu le deuxième rang, avec beaucoup de qualités en type pour une future jument d'élevage et une excellente prestation à l'équitation, elle qui compte également parmi les meilleurs chevaux d'attelage de la place.

Seuls Nikita, à Werner Pfister, de

Maisprach, impressionnante lauréate du jour, ainsi que Nando F.W. à Fritz Wüthrich, de Rubigen, ont surpassé Larissa à l'aptitude sous la selle. Il vaut la peine de jeter un œil sur les origines de Nikita, qui descend de Nino et de Nestor, et donc remonte au sang de Noé des deux côtés (paternel et maternel).

La combinaison alliant peu de sang avec beaucoup de sang donne en général de bons résultats, à l'exemple de la troisième du classement, Cloé, issue d'un accouplement Harquis par Naguar. Cloé a été élevée par Rudolf Piller, de Giffers.

Minus, présenté par Jacqueline Barras, de La Roche, est un excel-

lent produit de Lyroi, qui s'est vu adjudger la quatrième place grâce à sa bonne prestation tant à l'attelage qu'à l'équitation, ainsi qu'à ses bonnes notes régulières en modèle et allures. Ce cheval se distingue par une présence rayonnante, qu'on n'a pas retrouvée chez tous les descendants de Lyroi. La règle qui veut que le succès s'obtienne en accouplant des types semblables reste donc d'actualité, puisqu'on a pu constater que, sur des juments proches du sang, Lyroi transmet très bien ses qualités.

*Texte et photos: Rolf Bleisch*

PUBLICITÉ / WERBUNG

Centre Equestre à Chevenez



## le 30 mai 2010 Promotion CH attelage et gymkhana

Libre d'attelage et de gymkhana

**Attelage: maniabilité et dressage les 1er au  
dernier concourant dans les meilleures  
conditions de terrains**

**Gymkhana: carré de sable**

*Dans un lieu idyllique où tous participants seront à  
égalité*

**Organisations: Etrier Ajoulot, syndicat chevalin  
d'Ajoie**

**Renseignement: Denis Rérat 078/605.65.01**

**Inscription: Domont Déborah,  
d.domont@live.fr, 079/627.64.78**



# Plaffeien ist immer für eine Ueberraschung gut bereit

**35 Freiburger** stellten sich am Feldtest zur Ueberprüfung ihrer Rassenkonformität und den Talenten im Fahren und Reiten.

Der Feldtestplatz Plaffeien, organisiert durch die Pferdezuchtgenossenschaft Sensebezirk, bleibt Plaffeien, ob es nun „chutet“ oder frühlinghaft ist. Das kann durchaus auch von den 35 Freiburgern gesagt werden, die zum Feldtest antraten. Ob er nun eher Richtung Ponytyp oder eben in Richtung stark veredelt geht, bleibt er Freiburger. Dass diese Vielfalt innerhalb einer Rasse möglich ist, bedarf der Schranken bezüglich Typ und Grösse, die am Feldtest bestens überprüft und dementsprechend beurteilt werden. Die Urteile unterstützen die Züchter auch in ihrer beharrlichen Arbeit. Mit korrektem Körperbau stand Hendrik, der von Theres Hauri (Gansingen) nur im Reiten vorgestellt wurde, er erhielt seinen Möglichkeiten entsprechend gute Noten und durfte auch dank seiner liebevoll gezöpfelten Stirnfranse zu den Lieblingen des Tages gezählt werden. Als Regionalsieger holte sich die Stute Larissa (Néco/Lascar) von Hans-Peter Piller (Brünisried) den 2. Rang mit Typqualitäten für eine zukünftige Zuchtstute und überdurchschnittlichem Auftritt unter dem Sattel, sie zählte zur Gruppe der besten Fahrpferde auf dem Platz.



Leni (par Herkules II/Ludovic), à Nadine Schneiter, de Thoune / Leni (Herkules II/Ludovic) von Nadine Schneiter, Thun

In der Reiteignung wurde Larissa nur von der wirklich imponierenden Tagessiegerin Nikita von Werner Pfister (Maisprach) und von Nando F.W. von Fritz Wüthrich (Rubigen) überflügelt. Ein Blick in die Abstammung von Nikita lohnt sich, geht sie doch auf Nino und Nestor zurück und führt deshalb zweimal das Noé-Blut. Dass sich die Kombination mit weniger veredeltem Blut und mit etwas mehr

Blut in der Regel gut auszahlt, zeigte auch die drittrangige Cloé aus der Kombination Harquis/-Naguar. Gezüchtet wurde Cloé von Rudolf Piller, Giffers. Ein überdurchschnittliches Lyroi-Produkt präsentierte Jacqueline Barras (La Roche) mit Minus, der sich den 4. Rang mit starker Präsenz im Fahren und Reiten, sowie einem ausgeglichenen Exterieurbeschrieb holte und über

eine Ausstrahlung verfügte, die nicht bei allen Lyroi-Nachkommen zu finden war. Da zeigte es sich, dass die alte Erfolgsregel, Ähnliches mit Ähnlichem anzu-paaren, nach wie vor ihre Gültigkeit hat und Lyroi auf bereits gut veredelten Stuten seine Qualitäten voll entfalten kann.

*Text und Fotos: Rolf Bleisch*

PUBLICITÉ / WERBUNG

## 6. Holzrücke- und Zugprüfungswettkampf

**20. Juni 2010**

**Hof Ebnet, 6313 Menzingen**

**Anmeldeschluss 15. Mai 2010**

**Bäuerlicher Pferdesportverein Menzingen und Umgebung**  
[www.holzruecken.ch](http://www.holzruecken.ch)

**AUSTRALISCHE STOCKSÄTTEL** seit 1995

Besuchen Sie uns:  
**BEA/PFERD 2010**  
Bern, 30. April - 9. Mai  
**Halle 685, Stand A009**  
See you soon!

Für Pferd und Reiter [www.BRUMBY.ch](http://www.BRUMBY.ch)  
in der ganzen Schweiz unterwegs

**BRUMBY** Stocksättel, Ackerstr. 32, CH-8266 Steckborn +41(0)52 761 31 81 bis 22:00 auch SA + SO





## JOURNEES EQUESTRES PLATEAU D'ORANGE TAVANNES PROMOTIONS CH - ATTELAGE - EPREUVES DE LOISIRS FM/HF

02, 03 et 04 JUILLET 2010 - PLACE QUALIFICATIVE POUR LA COUPE HYPONA DES AGRO CENTRES

**Président du CO :**  
**Président du jury attelage :**  
**Président du jury saut :**

**Philippe Geiser**  
**Alfred Kramer**  
**Katrin Zwigart**

**Délai d'inscription :**  
**Constructeur :**  
**Resp. attelage et loisirs :**  
**Vétérinaire :**

**25 mai 2010 (courrier A)**  
**Eddy von Allmen**  
**Eddy von Allmen**  
**Friedrich Thomke, Bienne**

| N° | Epreuve           | Catégorie                                                                      | Finances | Classement                                             | Remarques                                                                                     |
|----|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21 | Gymkhana officiel | Degré I: chevaux FM/ HF de 3 et 4 ans<br>Degré II: chevaux FM/HF de 5 ans et + | 30.-     | Fr 30.- en espèce ou en nature.<br>Classés 50% (FM/HF) | Selon directives gymkhana FSSE et FSFM 2)3)<br>Brevet ou licence obligatoire                  |
| 22 | Gymkhana libre    | Degré I : adolescents jusqu'à 16 ans<br>Degré II : adolescents de + de 16 ans  | 30.-     | Fr 30.- en espèce ou en nature.<br>Classés 30%         | Selon directives gymkhana FSSE et FSFM                                                        |
| 23 | Saut              | FM1 : chevaux FM et HF de 4 et 5 ans<br>FM2 : chevaux FM et HF de 6 ans et +   | 30.-     | Fr 30.- en espèce ou en nature.<br>Classés 50% (FM/HF) | Selon directives et règlement saut FSFM 2) 3)<br>Brevet ou licence activé obligatoire         |
| 24 | Saut              | FM1 : chevaux FM et HF de 4 et 5 ans<br>FM2 : chevaux FM et HF de 6 ans et +   | 30.-     | Fr 30.- en espèce ou en nature.<br>Classés 50% (FM/HF) | Selon directives et règlement saut FSFM 2) 3)<br>Brevet ou licence activé obligatoire         |
| 25 | Prom. CH attelage | Cat. 1, chevaux de 3 ans                                                       | 45.-     | 50 % des partants, Fr.70.- à tous les classés.         | Contrôle de sécurité, barème A 200 m/min selon R.A. FSSE, dressage CH 1 sans reculer 1)4)     |
| 26 | Prom. CH attelage | Cat. 2, chevaux de 4 ans                                                       | 45.-     | 50 % des partants, Fr.70.- à tous les classés.         | Contrôle de sécurité, barème A 220 m/min selon R.A. FSSE, dressage CH 1 avec reculer 1)4)     |
| 27 | Prom. CH attelage | Cat. 3, chevaux de 5 et 6 ans                                                  | 50.-     | 50 % des partants, Fr.80.- à tous les classés.         | Contrôle de sécurité, barème A 220 m/min selon R.A. FSSE, dressage CH 3A, avec 3 boucles 1)4) |

- 1) Une copie du certificat d'origine est à joindre à l'inscription 2) Pass. obligatoire ou pourvus d'un cert. d'origine ou carte d'identité et d'un passeport équin.  
3) Indiquer le no d'identité et le no de passeport du cheval sur la carte de Start 4) Fr.10.- seront remboursés au retour des no de tête

- Carré de dressage : 40 x 80 m / promotions attelage
- Inscriptions sur carte de start officielle uniquement
- Horaire prévu : samedi 21-22 / vendredi: 23-24 sur carré de sable / dimanche : 25-26-27
- Classement séparé par races (FM/HF) et par catégorie pour les épreuves 21-23 et 24

-Engagements : à adresser à : [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) ou Sylvia Heimann, Rue E. Tièche 7, 2735 Bévillard, 079 505 78 54

- Finances : en même temps que l'engagement : CCP Concours hippique Tavannes 25-136-5
- Les changements doivent impérativement être annoncés à [heimannpa@bluewin.ch](mailto:heimannpa@bluewin.ch) ou au 079 505 78 54

IGFP: Internationale Gesellschaft für die Funktionsverbesserung der Pferde Zähne



DR. MED. VET.  
**SABINE WILD**  
prakt. Tierärztin  
gepr. PDP nach IGFP

mit mehrjähriger Erfahrung in  
selbständiger Tätigkeit bietet  
Ihnen für Ihre Pferde an:

**Korrektur der Backenzähne**  
Kantenschleifen und Optimierung der Okklusion

**Anpassen der Schneidezähne - 3-Punkt-Balance:**  
Kiefergelenk - Backenzähne - Schneidezähne

**Jungpferde:**  
Kontrolle des Zahnwechsels, Extraktion der  
Milchzahnkappen und Wolfszähne

Tel. 078 631 48 66

E-Mail: [pferdedentalpflege@bluewin.ch](mailto:pferdedentalpflege@bluewin.ch)

**Friby & Kollegä**



**4. Patrouillenritt – 9. Mai 2010**  
**3. Pony/Esel-Plausch – 8. Mai 2010**

Ghürst 1, 9562 Märwil – Tel. 071 656 02 14 / [www.friby.ch](http://www.friby.ch)

# Harquis et Valderama, les deux étalons de la Bütschelegg

Comme l'a annoncé le président Albrecht Dreier, de Kühlewil, lors de l'assemblée générale, il n'y aura cette année que deux étalons stationnés à la Bütschelegg pour le syndicat d'élevage chevalin Amt Seftigen. Dans l'intervalle, la traditionnelle présentation des étalons du syndicat et des étalons privés s'est déroulée à la Bütschelegg.

Les deux étalons de la station sont Harquis (1999) et Valderama (2006) et ils appartiennent au Haras national. Lariboy (2003), un autre étalon du Haras national, est stationné chez Ernst et Ueli Gfeller, à Rüschegg. Trois autres reproducteurs ont également été présentés ce jour-là, à savoir Habanero (2005) de l'écurie d'Erika et Reto Nussbaum, de Rüeggisberg, Hergé (1996) appartenant à Vreni et Ueli Gfeller, de Rüschegg, ainsi que Quendal (2004) propriété d'Andreas et Hansruedi Maurer, d'Oberbalm. De nombreux éleveurs ont fait le déplacement sur les hauts de la colline du Längenberger, par une météo ensoleillée, mais froide. Lors de l'assemblée générale, Fritz Trachsel, gérant du syndicat, avait déjà donné connaissance des résultats d'élevage des étalons de l'année précédente, avec le nombre de leurs poulains ayant obtenu 21 points et plus, soit 4 descendants de Harding, 19 d'Emilio et 15 de Harquis.

Après 16 ans d'activité au sein du comité, Ernst Salzmann, de Gurtendorf, s'est retiré et a été nommé membre d'honneur du SE Amt Seftigen, avec les applaudissements nourris de l'assemblée. Jakob Berger, de Rümligen, a été nommé pour lui succéder.

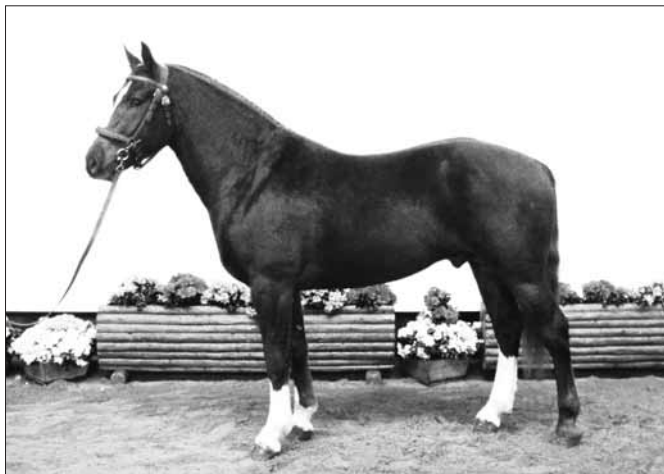
La politique des dépenses du SE a été mise en discussion, car la fortune du syndicat a une nouvelle fois diminué. Les rentrées financières se réduisent et les primes cantonales par poulain présenté

ont baissé de 20 francs. Les éleveurs chevalins de Seftigen s'opposent également à la menace de fermeture du Haras national d'Avenches: par leur signature de la pétition en cours, il se sont engagés en grand nombre en faveur du maintien de cette institution.

Texte : Fritz Sahli



Valderama (Versace / Eco / Josquin)



Harquis (Hendrix / Hilton / Enjoleur)

# Harquis und Valderama sind die zwei „Bütschlegg-Hengste“

Während der diesjährigen Decksaison gibt es auf der Station der Pferdezuchtgenossenschaft Amt Seftigen PZG auf der Bütschelegg nur zwei Hengste. Dies gab Präsident Albrecht Dreier, Kühlewil, an der Hauptversammlung bekannt. Inzwischen fand auf der Bütschelegg auch bereits die traditionelle Hengstpräsentation der Stations- und Hengste privater Züchter statt.

Die zwei „Bütschelegg-Hengste“ heissen Harquis (1999) und Valderama (2006) und gehören dem Haras National. Ein weiterer Hengst des Nationalen Gestüts, Lariboy (03), steht bei Ernst und Ueli Gfeller in Rüschegg. Vorgestellt wurden weiter Habanero (05) aus dem Stall von Erika und Reto Nussbaum, Rüeggisberg, Hergé (96) von Vreni und Ueli Gfeller,

Rüschegg, sowie Quendal (04) von Andreas und Hansruedi Maurer, Oberbalm. Der von schönem, aber kaltem Wetter begleitete Anlass brachte viele Pferdeinteressierte auf den höchsten Längenberger Hügel. Dabei gab Geschäftsführer Fritz Trachsel bereits an der HV bekannt, dass die letztjährigen Hengste folgende Anzahl Fohlen zeugten, die an der Schau 21 und mehr Punkte erzielten: 4 von Harding; 19 von Emilio; 15 von Harquis.

Ernst Salzmann, Gurtendorf, trat nach 16 Jahren aus dem Vorstand zurück und wurde unter grossem Applaus zum Ehrenmitglied der PZG Amt Seftigen ernannt. Als sein Nachfolger wurde Jakob Berger aus Rümligen gewählt. - Eine erneute Vermögensverminderung bedingt auch bei der PZG ein Ueberdenken der Ausgabenpolitik. Es gibt weniger Einnahmen und die Kantonsgerichte pro vorgeführtes Fohlen wurden um über 20 Franken gekürzt. - Mit der drohenden Schliessung des Nationalgestüts in Avenches können sich auch die Seftiger Pferdezüchter nicht befrieden: Mit der Unterzeichnung der laufenden Petition setzen sie sich in grosser Zahl für den Erhalt der Institution ein.

Text : Fritz Sahli

Bureau de conseil

## Le stress chez le cheval

**L'apprentissage d'un cheval dépend de plusieurs facteurs : de son aptitude à apprendre, de sa motivation et également du taux de stress enduré. Le stress est, dans une certaine mesure positif, mais peut devenir néfaste pour le cheval.**

Les chevaux sont-ils sujets au stress et dans quelle mesure ? Le stress est souvent considéré comme négatif dans la société actuelle et beaucoup de cavaliers s'interrogent sur la meilleure manière de former leur cheval.

### Le stress chez le cheval, c'est quoi ?

Le stress est à l'origine une réaction qui permet à tout être vivant, y compris les chevaux, de réagir aux situations difficiles. Elle est donc tout à fait normale, naturelle et même utile. Le stress devient un danger lorsqu'il est trop important. Face à une situation stressante, un danger, un événement nouveau ou imprévu, une frustration, un conflit ou une incertitude, par exemple, des substances chimiques sont libérées, afin que l'animal rassemble toutes les ressources nécessaires pour réagir. L'animal doit choisir entre trois situations : fuir, se battre ou subir. Le degré de réaction à un événement stressant varie suivant l'individu.

### Le stress positif

Les chevaux domestiqués doivent se soumettre au mode de vie que leur impose l'homme. Ils ont une grande faculté d'adaptation. Ils sont ainsi capables d'apprendre à ne plus craindre certains éléments,



La frustration engendre du stress négatif

comme les tracteurs ou les bâches, à obéir au cavalier. Pour cela, ils ont besoin d'une certaine dose de stress. On parle dans ce cas de stress positif. Celui-ci per-

met à l'animal de fuir ou de combattre un danger et l'aide dans son apprentissage, car il facilite la mémorisation.

### Le stress négatif

Le stress a des conséquences négatives lorsqu'il devient trop important et chronique. Des études ont démontré chez plusieurs animaux, comme chez l'homme, qu'un stress trop élevé pendant un certain temps pouvait conduire à des problèmes d'immunité et même, à dose élevée, à des troubles de comportement, comparables à la dépression. En règle générale, tant que l'animal peut ou a l'impression de contrôler la situation, il ne sera pas dans un stress trop élevé. Le stress négatif survient lorsque le cheval doit subir une action et qu'il n'a pas le choix. Il y a dans la vie d'un cheval deux périodes marquées par des événements stressants : le sevrage et le débouillage. Les nombreux changements engendrent un stress pour l'animal et peuvent mener à des stéréotypies, conséquences d'un stress négatif, telles que le tic à l'ours ou le tic à l'air.

### Le phénomène de résignation acquise

La résignation acquise est un état de stress très élevé dans lequel l'animal se trouve lorsqu'il doit subir une action et qu'il ne peut la contrôler. Il se sent ainsi impuissant et finit par se résigner. Les

études n'ont pas prouvé que cet état existe chez les chevaux, mais c'est une hypothèse probable. Elle peut se produire si on inflige une pression continue à un cheval, sans but précis, ou si on donne de manière répétée des aides contradictoires. Celui-ci finira par se résigner et manquera de motivation. Cette résignation entraîne un traumatisme psychologique qui peut devenir irréversible.

Les symptômes sont caractérisés par un intérêt vers l'environnement diminué, des déficits dans la persévérance et la rapidité d'apprentissage, des troubles dans les interactions sociales ainsi que par une diminution de l'immunité.

Le stress négatif a donc non seulement une conséquence sur la mémorisation, mais aussi sur le psychisme du cheval. Il est ainsi nécessaire de réduire le stress des animaux lors de l'apprentissage.

### Comment diminuer le stress

Plusieurs éléments peuvent diminuer le stress d'un cheval. Son état d'anxiété dépend bien évidemment en partie de son tempérament, mais également de facteurs externes, tels que la détention, le management et l'entraînement. Une bonne détention des chevaux, leur offrant la possibilité d'avoir un

contrôle sur leur vie, peut réduire le stress. Par exemple, une détention dans un groupe stable leur permet de vivre en hiérarchie et le système de box terrasse de choisir leur place. Un entraînement basé sur la récompense, des aides claires et précises, permet au cheval d'anticiper les demandes et de se concentrer sur les aides du cavalier. Un apprentissage des événements stressants basés sur l'habitude à des événements

nouveaux peut également lui apprendre à faire face à des situations stressantes.

### Des chevaux motivés et attentifs

Les chevaux possèdent une grande capacité d'apprentissage. Ils ont pour cela besoin d'une certaine dose de stress. Toutefois, le meilleur moyen de les aider dans leur apprentissage est d'éviter de les soumettre à des situations trop

stressantes pendant une longue durée. Des chevaux motivés et attentifs sont le signe de stress positif et, à l'inverse, des chevaux apathiques et désintéressés peuvent être sujets à un début de résignation acquise, symptômes de dépression, comme on peut la rencontrer chez l'homme.

*Sabrina Briefer*



Le stress est à l'origine une réaction qui permet à tout être vivant de mobiliser ses forces pour réagir aux situations difficiles.

## Beratungsstelle

# Stress beim Pferd

**Die Lernfähigkeit des Pferdes wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst: von seiner Lernbereitschaft, seiner Motivation und dem Stresslevel, dem es ausgesetzt ist. Stress kann zwar positiv sein, aber auch schwerwiegende, negative Auswirkungen haben.**

Sind Pferde stressanfällig? In der heutigen Gesellschaft hat Stress oft eine negative Bedeutung und viele Reiter machen sich Gedanken darüber, welches nun die richtige Ausbildungsmethode für ihr Pferd sein könnte.

## Was bedeutet Stress für das Pferd?

Stress ist grundsätzlich eine lebenswichtige Funktion für jedes Lebewesen, so auch für das Pferd, die es ihm erlaubt, auf schwierige Situationen entsprechend zu reagieren. Stress ist also etwas ganz Normales, etwas Natürliches und ist überlebenswichtig. Stress wird nur dann zur Gefahr, wenn dieser übermässig wird. In einer Stresssituation - wenn z.B. Gefahr droht, bei einer neuen oder ungewohnten Situation, bei Frustration, in Konfliktsituationen oder bei Unsicherheit - werden vom Körper chemische Substanzen freigesetzt, damit das Tier für die nötige Reaktion alle seine Ressourcen mobilisieren kann. Das Tier hat folgende drei Reaktionsmöglichkeiten:

Flucht, Kampf oder Status quo. Das Reaktionsmass auf ein Ereignis ist individuell sehr unterschiedlich.

## Positiver Stress

Das domestizierte Pferd muss sich seiner Umgebung anpassen, die ihm der Mensch zur Verfügung stellt. Pferde besitzen eine enorme Anpassungsfähigkeit und so können sie lernen, ihre Angst vor gewissen Situationen oder Gegenständen zu überwinden - typische Beispiele sind Traktoren oder Blachen - und ihrem Reiter zu gehorchen. Dazu braucht es eine gewisse Portion Stress, in diesem Fall spricht man von positivem Stress. Stress löst Flucht aus oder ermöglicht die Bewältigung eines Konfliktes. Stress unterstützt den Lernprozess, denn es erleichtert die Speicherung im Gedächtnis.

## Negativer Stress

Stress hat negative Folgen, wenn dieser zu stark oder chronisch wird. Wissenschaftliche Studien haben sowohl bei ver-

schiedenen Tierarten als auch beim Menschen gezeigt, dass zu viel Stress über einen gewissen Zeitraum zu Problemen des Immunsystems oder bei massiv erhöhtem Stress zu Verhaltensstörungen führt, vergleichbar mit Depressionen. In der Regel erleidet das Tier keinen allzu grossen Stress, solange es eine Situation kontrollieren kann oder zumindest den Eindruck hat, dies zu tun. Negativer Stress entsteht dann, wenn das Pferd eine Situation quasi erdulden muss. Im Leben eines Pferdes gibt es im Besonderen zwei Phasen, in denen es gehäuft Stresssituationen begegnet: dem Absetzen und dem Anreiten. Diese in kurzer Zeit gehäuften, neuen Situationen und Veränderungen verursachen dem Pferd negativen Stress, was zu Verhaltensstörungen führen kann wie z.B. Koppen oder Weben.

## Phänomen „Erlernte Hilflosigkeit“

Die erlernte Hilflosigkeit ist ein Zustand, bei dem das Indivi-

duum einer Stresssituation ausgesetzt ist, die es nicht kontrollieren kann. Es hat das Gefühl von Ohnmacht und Resignation. Verschiedene Studien konnten dieses Phänomen beim Pferd zwar nicht beweisen, die Hypothese ist jedoch wahrscheinlich. Der Zustand der erlernten Hilflosigkeit kann provoziert werden, z.B. durch permanentem Druck bei gleichzeitig fehlendem, klarem Ziel oder wenn das Pferd wiederholt und gleichzeitig verwirrende Hilfen erhält. Schliesslich wird das Pferd resignieren und jegliche Motivation verlieren. Die Folge dieser Resignation ist ein psychologisches Trauma, das sogar irreversibel sein kann. Das Pferd zeigt mögliche Symptome wie vermindertes Interesse an seiner Umwelt, es hat wenig Ausdauer und lernt nur langsam, sein Sozialverhalten ist gestört und es hat ein geschwächtes Immunsystem.

Negativer Stress führt also nicht nur zu einer verminderten Gedächtnisleistung, sondern hat auch Einfluss auf die Psyche



des Pferdes. Es ist deshalb wichtig, die Tiere beim Lernprozess nicht zu stark unter Stress zu setzen.

#### Wie man Stress vermindert

Verschiedene Faktoren beeinflussen den Stresslevel eines

Pferdes. So hängt die Ängstlichkeit von seinem Temperament ab, aber auch Faktoren wie Haltung, Management und Training haben einen grossen Einfluss. Haltungsbedingungen, die es dem Pferd erlauben, sein Leben zu kontrollieren, reduzieren den

Stress. Dies ist z.B. möglich in einer stabilen Gruppenhaltung oder in einer Boxenhaltung mit permanentem Auslauf, wo es seinen Aufenthaltsort selbst bestimmen kann. Trainingsmethoden basierend auf dem Prinzip der Belohnung sowie klare und

präzise Hilfen erlauben dem Pferd, Verlangtes sofort umzusetzen und sich auf die Hilfen des Reiters zu konzentrieren. Gewöhnung an stressige Situationen kann ebenso eine Lernmethode sein, sich schwierigen Situationen zu stellen.

#### Motivierte und aufmerksame Pferde

Pferde haben ein sehr gutes Lernvermögen, dazu brauchen sie eine gewisse Portion Stress. Dennoch kann man sie am besten in ihrem Lernverhalten unterstützen, indem man sie Stresssituationen nicht zu lange aussetzt. Motivation und Aufmerksamkeit sind Zeichen für positiven Stress. Apathische und desinteressierte Pferde hingegen können erste Anzeichen erlernter Hilflosigkeit sein, vergleichbar mit den Symptomen von Depressionen beim Menschen.

Sabrina Briefer,  
Übersetzung : Brigitte Strickler



Die Frustration kann negativen Stress verursachen



# Berne prend de nouvelles options

**Les délégués de la FBEC ont eu à se prononcer sur toute une série de modifications. De nouvelles options doivent être prises et il faut réagir par une restructuration du comité et par l'institution d'une nouvelle gérance.**

La Fédération bernoise d'élevage chevalin (FBEC) a connu une refonte complète de ses structures. Lors de l'assemblée des délégués, qui s'est tenue fin mars à Prêles, les membres ont décidé de poursuivre son activité. «Mais le comité doit s'alléger», a déclaré le président Peter Gäumann, de Sonvilier. M. Gäumann assume son mandat depuis 1994. Avec la réforme de la péréquation financière entre les cantons et la Confédération (RPT), introduite en 2008, la responsabilité de l'élevage a été transférée des cantons à la Confédération. Avant la RPT, la Confédération et les cantons se partageaient la charge financière liée aux mesures de soutien à l'élevage, qui servaient à l'amélioration des bases de travail. Les contributions allouées par les cantons étaient basées sur leur capacité financière respective. A partir de janvier 2008, les mesures de soutien à l'élevage ne sont plus que du ressort de la Confédération, ce qui n'a pas été sans conséquences. Le vice-président Albrecht Dreier, d'Englisberg, a décrit la situation de la FBEC de manière circonspecte. «Nous manquons d'argent, nous coûtions trop cher et, finalement, nous n'avons pas non plus de mission à accomplir», a-t-il clairement expliqué.

## La gérance change de mains

Les délégués ont dû prendre un grand nombre de décisions lors de leur dernière assemblée. En plus de la réduction du nombre de membres du comité à trois personnes, il a fallu débattre de l'avenir de la gérance. Ainsi qu'il l'avait déjà annoncé l'année passée, le comité a proposé un contrat de mandat avec l'Organisation agricole de Berne et des régions limitrophes (Lobag). Cette



Le nouveau comité de la Fédération d'élevage bernoise, de g. à d. Hansruedi Gehrig pour le Haflinger, Eva Lachat pour les demi-sang et Urs Wyssmüller pour les franches-montagnes

Der neue Vorstand des Bernischen Pferdezüchterverbands. V.l.n.r. Hansruedi Gehrig für die Haflinger, Eva Lachat für die Warmblutpferde und Urs Wyssmüller als Vertreter der Freiberger.

proposition a été approuvée par 37 voix sur 43 au total. Selon les chiffres du budget 2010, la reprise de la gérance par la Lobag permet une économie de 200 francs. En revanche, la proposition de supprimer la commission technique en 2011, également pour des raisons financières, a été refusée par 16 voix contre 13. La majorité des délégués tient à conserver les juges de concours cantonaux. Par une décision sans appel, la conférence des présidents a été désignée comme l'organe suprême de la FBEC. De ce fait, l'assemblée des délégués n'a plus lieu d'exister.

## Trois membres seulement au comité

La votation pour décider de réduire le nombre de membres au comité a été précédée d'une longue discussion. Dorénavant, le comité se compose de trois membres. Les trois races franches-

montagnes, haflinger et demi-sang y sont représentées, et un siège est réservé à un représentant du Jura bernois. Le comité avait, avant l'assemblée déjà, fait une proposition pour la représentation des races franches-montagnes et haflinger. En revanche, le siège du demi-sang était vacant jusqu'à la date de l'assemblée. À l'issue d'un débat passionné, Eva Lachat, de Bellelay, a accepté de se mettre à disposition. De ce fait, les délégués ont décidé d'attribuer la représentation de la race des Franches-Montagnes à Urs Wyssmüller, d'Erlenbach i. S., en lieu et place de Pierre Sommer, sans quoi le Jura bernois aurait eu deux sièges. Hansruedi Gehrig, de Niederstocken a été nommé pour la race haflinger sur proposition du comité.

Les éleveurs de chevaux doivent compter avec une augmentation de la pression sur le soutien

financier officiel. Le canton de Berne réalise également des économies dans le secteur de l'élevage. Katrin Schmid, responsable du Service de l'agriculture et de la nature (Lanat) a communiqué que le budget de l'élevage avait dû être réduit d'environ 200'000 francs. Selon Mme Schmid, «les éleveurs de chevaux sont aussi touchés». Cependant, avec les 145'000 francs restants, on peut envisager d'assurer un bon soutien, surtout en matière de commercialisation. La mesure d'économie concerne surtout les contributions pour le Test en terrain, qui passent de 300 à 200 francs par cheval.

*Texte et photos:  
Simone Barth-Invernizzi*

# Bern geht neue Wege

**Die Delegierten des BPZV hatten über eine Reihe anstehender Änderungen zu bestimmen. Man ist gezwungen neue Wege zu gehen und reagiert mit einem Abbau in den Reihen des Vorstands und einer neuen Geschäftsführung.**

Der Bernische Pferdezuchtverband (BPZV) hat eine grundlegende Veränderung seiner Struktur erfahren. An der Delegiertenversammlung Ende März in Prêles, entschieden die Mitglieder den Verein weiterzuführen. „Aber der Vorstand soll schlanker werden“, teilte der abtretende Präsident Peter Gäumann, Sonvilier, mit. Gäumann war seit 1994 in seinem Amt. Mit dem 2008 eingetretenen Finanzausgleich (NFA) zwischen Bund und Kantonen wurden die Aufgaben der Tierzucht vom Kanton an den Bund übertragen. Bund und Kantone beteiligten sich vor dem NFA an der Finanzierung von Zuchtförderungsmaßnahmen, welche der Grundlagenverbesserung dienten. Die Beiträge der Kantone waren nach Finanzkraft abgestuft. Ab Januar 2008 übernahm der Bund vollständig die Finanzierung von Zuchtförderungsmaßnahmen. Das hatte auch finanzielle Folgen. Vizepräsident Albrecht Dreier, Englisberg, umschrieb die Situation des BPZV sehr treffend. „Uns fehlt das Geld, wir sind zu teuer und schliesslich

fehlen uns auch die Aufgaben“, sagte er deutlich.

## **Geschäftsführung geht in neue Hände über**

Die Delegierten hatten an ihrer letzten Versammlung viele Entscheide zu fällen. Neben der Reduktion des Vorstands auf drei Mitglieder, musste über die zukünftige Geschäftsführung bestimmt werden. Wie bereits vor einem Jahr angekündigt, schlug der Vorstand eine Leistungsvereinbarung mit der Landwirtschaftlichen Organisation Bern und angrenzende Gebiete (Lobag) vor. Dieser Vorschlag wurde mit 37 von gesamthaft 43 Stimmen gutgeheissen. Die Geschäftsführung durch die Lobag soll dem BPZV laut Budget 2010 zweihundert Franken Einsparungen bringen. Die ebenfalls aus finanziellen Gründen vorgeschlagene Abschaffung der Fachkommission auf das Jahr 2011, wurde jedoch mit 16 gegen 13 Stimmen abgewiesen. Die Mehrheit der Delegierten will an den kantonalen Schaurichtern festhalten. Ein klarer Entscheid wurde bei der

Präsidentenkonferenz gefällt, die einstimmig zum neuen obersten Organ des BPZV bestimmt wurde. Die bisherige Form der Delegiertenversammlung entfällt daher.

## **Vorstand neu mit drei Personen bestückt**

Für längere Diskussionen sorgte die Reduktion des Vorstands mit der damit verbundenen Wahl. Der Vorstand setzt sich neu nur aus drei Mitgliedern zusammen. Jedes seiner Mitglieder vertritt eine der drei Rassen Freiburger, Haflinger und Warmblut, wobei ein Sitz zwingend dem Berner Jura zufällt. Der Vorstand machte bereits im Vorfeld der Versammlung für die Vertretung der Freiburger- und Haflingerzüchter einen Vorschlag. Der Sitz der Warmblüter blieb aber bis zur Versammlung vakant. Nach einigen hitzigen Diskussionen stellte sich Eva Lachat, Bellelay zur Verfügung. Diese Tatsache bewog die Delegierten dann auch, statt des vom Vorstand vorgeschlagenen Mitglieds Pierre Sommer, den Oberländer Urs Wyssmüller,

Erlenbach i. S., als Vertreter der Freiburger zu wählen, da sonst zwei Sitze an den Berner Jura gegangen wären. Für die Haflinger wurde mit Hansruedi Gehrig, Niederstocken, der Vorschlag des Vorstands gutgeheissen.

Wegen der abnehmenden finanziellen Unterstützung müssen die Pferdezüchter mit einem steigenden Druck rechnen. Auch der Kanton Bern spart an der Tierzucht. Rund 200'000 Franken müssen in der Tierzucht gekürzt werden, teilte die Verantwortliche vom Amt für Landwirtschaft und Natur (Lanat), Katrin Schmid mit. „Das trifft auch die Pferdezüchter“, so Schmid. Mit bleibenden 145'000 Franken könne aber weiter eine gute Unterstützung gerade in der Vermarktung zugesichert werden. Betroffen sind allerdings die Feldtestprämien, die um 100 Franken auf 200 Franken pro Pferd im Kanton Bern sinken.

*Text un Fotos:  
Simone Barth-Invernizzi*

PUBLICITÉ / WERBUNG

**Reitverein Birchhof  
Gebenstorf**

**ZKV-Gymkhana-Cup  
12. Juni 2010**

Pferd I & II, Pony 0, I & II, Paargymkhana

Info: Marion Wimmer, Tel. 079 401 82 13  
[marion.wimmer@reitverein-birchhof.ch](mailto:marion.wimmer@reitverein-birchhof.ch)

**Freibergertag  
13. Juni 2010**

Offizielle Prüfungen: Gymkhana,  
Rückprüfung, Zugprüfung und Springen

Info: Selina Spälti, Tel. 076 443 33 95  
[selina.spaelti@reitverein-birchhof.ch](mailto:selina.spaelti@reitverein-birchhof.ch)

Ausschreibungen und Infos für beide  
Anlässe unter [www.reitverein-birchhof.ch](http://www.reitverein-birchhof.ch)  
Nennschluss: 10. Mai 2010



**Sybille Aeschbach**  
Dipl. Tierhomöopathin/Tierpsychologin  
**Gesundheitspraxis für Tiere**  
5615 Fahrwangen  
**[www.gesund.ch/s.aeschbach](http://www.gesund.ch/s.aeschbach)**  
oder **[www.aeschbach.ch](http://www.aeschbach.ch)**

## **Diplomierte Pferdetherapeutin**

**Profitieren Sie von meinem Wissen und meiner Haaranalyse bei:**

- diffuse Lahmheiten
- Verhaltensstörungen
- Rittigkeitsproblemen
- Leistungsabfall
- Leistungsschwäche
- Hautprobleme

Erteile Reit- und Longierunterricht, auch Kinder

**Nähere Informationen unter**

**[www.es-animalcare.ch](http://www.es-animalcare.ch) oder Telefon 079 565 76 88**



# La lignée des DON est sur de bonnes voies

Depuis quelques années, les concours cantonaux jurassiens de chevaux ne se déroulent plus que sur trois places et en trois demi-journées. Par son président Pierre-André Froidevaux de Cornol, le collège des experts s'est dit très satisfait de la qualité des chevaux présentés ainsi que de leur état général d'entretien.

Les concours ont commencé dans les conditions idéales du manège de Chevenez où 7 étalons adultes et 21 élèves de 2 ans ont été appréciés. Ils se sont poursuivis à Glovelier (14 adultes et 5 élèves) pour se terminer en apothéose à Saignelégier avec 21 étalons adultes et 21 élèves. Ces chiffres prouvent bien l'importance de ces concours car ils permettent avant tout aux nombreux éleveurs présents de choisir les reproducteurs qu'il destina à ses juments.

L'effectif des étalons reproducteurs aux mains de privés a subi pas mal de modifications depuis l'année dernière. Un important rajeunissement est constaté puisque sur les 15 nouveaux étalons admis à l'issue des tests en station 2010, 6 seront engagés dans le canton et 3 dans le Jura méridional voisin. Les primes attribuées tiennent compte des qualités extérieures du cheval, mais

aussi de sa classification officielle, de son âge et du nombre de saillies. Elles varient ainsi entre 400 et 800 francs.

Cette année, seul Noble Cœur (Nico-Alsacien-Judäa) emporte le maximum, mais plusieurs autres chevaux atteignent la limite supérieure de leur catégorie. Les étonniers tentent dans la mesure du possible d'élargir l'offre et si la lignée H est très représentée avec 13 sujets, les autres ne sont pas abandonnées avec 4xC, 3xDON, 3xE, 5xL, 5xN, 1xR et 4xV.

Avec 107 juments saillies en 2009, c'est Norway (Nestor-Élysée II-Hollywood) à Jean-Philippe Cattin du Peuchapatte qui a été le plus sollicité. Il est suivi par Hermitage (Helix-Cardin-Eliot) aux frères Monin de Glovelier (101), puis de Don Fenaco (Don Flamingo-Lasko-Judäa) à Pierre-André Odiet de Pleigne (61) et les deux protégés de Denis Boichat de Peu-

Péquignot, soit Nolbe-Cœur (53) et Halipot (Hobby-Legato-Jerry) 52.

## Les élèves-étalons

Sur des places remarquablement bien préparées, les reproducteurs de demain ont effectué un tour de chauffe, histoire de se mettre en jambes pour l'édition 2011 du concours central de Glovelier. Malgré quelques défections, ce sont 47 élèves nés en 2008 qui ont été soumis à l'appréciation de la commission laquelle en a primé 25, soit un peu plus de la moitié. Trois jeunes chevaux, tous trois présentés à Saignelégier ont obtenu la prime maximale de 400 francs. Pour les élèves-étalons, la place de Glovelier a perdu de sa superbe car seuls 5 candidats dont aucun « indigène » ont été présentés.

La commission a décidé de suivre ce qui se fait au niveau supérieur en pénalisant les chevaux trop

marqués de blanc ce qui a enlevé encore quelques bons sujets des classements.

Pour l'instant, et même si quelques propriétaires rechignent à présenter leurs étalons ou élèves-étalons, la pérennité de ces manifestations est assurée par une volonté bien ancrée des pouvoirs jurassiens qui ont à cœur de défendre la race des chevaux des Franches-Montagnes. Pour favoriser l'écoulement et remplacer ainsi ce que la confédération ne donne plus, le canton va octroyer une subvention de 12% du prix de vente, mais au maximum 800 francs aux chevaux élevés dans le Jura. En tout c'est 235'000 francs de primes diverses qui sont distribuées chaque année aux propriétaires de chevaux et cette manne n'est pas à dédaigner.

Texte : Henri-Jo Willemin

## Élèves-étalons primés / prämierte Hengstanwärter

| Rang | Nom / Name | ascendance / Abstammung | Robe<br>Farbe | % sang<br>%Blut | Prime<br>Prämie | Propriétaire / Besitzer |
|------|------------|-------------------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------------|
|------|------------|-------------------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------------|

### Chevenez, mercredi 3 mars 2010

|   |                 |                                      |           |       |     |                                  |
|---|-----------------|--------------------------------------|-----------|-------|-----|----------------------------------|
| 1 | Alba du Senneut | Don Flamingo / Van Gogh / Lutteur II | alz/fuchs | 12.89 | 380 | Juillard Chantal et Guy, Damvant |
| 2 | Hibou           | Hélipso / Lucky Boy / Estragon       | bai/braun | 5.08  | 380 | Juillard Chantal et Guy, Damvant |
| 3 | Don Diego       | Don Fenaco / Libero / Hollywood      | bai/braun | 8.98  | 360 | Juillard Chantal et Guy, Damvant |

### Glovelier, mercredi 10 mars 2010

|   |                  |                               |           |      |     |                                  |
|---|------------------|-------------------------------|-----------|------|-----|----------------------------------|
| 1 | Hello des champs | Hermitage / Enjoleur / Hublot | alz/fuchs | 0.39 | 320 | Jeannerat Josée+Josy, St-Ursanne |
| 2 | Carbone          | Cabernet / Libero / Cajoleur  | bai/braun | 8.98 | 300 | Froidevaux Pierre-André, Cornol  |

### Saignelégier, mercredi 10 mars 2010

|   |           |                                   |           |       |     |                                      |
|---|-----------|-----------------------------------|-----------|-------|-----|--------------------------------------|
| 1 | Nougat    | Norway / Havel / Romarin          | bai/braun | 14.45 | 400 | Cattin Jean-Philippe, Le Peuchapatte |
| 2 | Don Fuego | Don Flamingo / Ravel / Lucky Luke | bai/braun | 10.94 | 400 | Gigandet Jean-Martin, Le Prédame     |
| 3 | J'Epeto   | Hermitage / Estaffete / Rococo    | alz/fuchs | 0.39  | 400 | Froidevaux Nicolas, Le Bémont        |



# Die DON Linie ist auf einem guten Weg

Seit einigen Jahren finden die kantonalen Pferdeschauen auf nur drei Plätzen und während drei Halbtagen statt. Das Expertenteam unter der Führung seines Präsidenten Pierre-André Froidevaux aus Cornol ist mit der Qualität der präsentierten Pferde und ihrem gepflegten Auftreten sehr zufrieden.

Die Schauen begannen unter idealen Bedingungen in der Manege von Chevenez, wo 7 erwachsene Hengste und 21 2-jährige Neulinge bewertet wurden. Später folgte Glovelier (14 Erwachsene und 5 Neulinge) und zum krönenden Abschluss Saignelégier mit 21 erwachsenen Hengsten und 21 Neulingen. Diese Zahlen belegen die Wichtigkeit dieser Schauen, an ihnen können vor allem die zahlreichen anwesenden Züchter jenen Zuchthengst auslesen, den sie für ihre Stuten bestimmen werden. Der Bestand an privat gehaltenen Zuchthengsten hat sich seit letztem Jahr stark verändert. So kann eine wesentliche Verjüngung festgestellt werden, von den 15 am Schluss des Stationstests neu zugelassenen Hengsten, werden 6 im Kanton eingesetzt und 3 im benachbarten Südjura. Die festgesetzten Prämien sind von den äusseren Qualitäten des Pferdes abhängig, aber auch von seiner

offiziellen Klassierung, seinem Alter und der Anzahl Belegungen. Sie variieren von 400 bis 800 Franken. Dieses Jahr erlangte nur Noble Cœur (Nico-Alsacien-Judäa) den Maximalbetrag, mehrere andere Pferde erreichten aber die obere Grenze in ihrer Kategorie. Die Hengsthalter setzen alles Mögliche daran, das Angebot auszuweiten, und wenn die Linie H mit 13 Pferden vertreten ist, so werden die anderen Linien mit 4xC, 3xDON, 3xE, 5xL, 5xN, 1xR und 4xV nicht im Stich gelassen. Mit 107 im 2009 belegten Stuten wurde Norway (Nestor-Élysée II-Hollywood) von Jean-Philippe Cattin aus Peuchapatte am meisten gefragt. Er wird von Hermitage (Helix-Cardin-Eliot) der Gebrüder Monin aus Glovelier (101) gefolgt, dann folgen Don Fenaco (Don Flamingo-Lasko-Judäa) von Pierre-André Odiet aus Pleigne (61) und die beiden Schützlinge von Denis Boichat aus Peu-Péquignot, näm-

lich Noble-Cœur (53) und Halipot (Hobby-Legato-Jerry) 52.

## Die Nachwuchshengste

Auf den auffallend gut präparierten Plätzen haben die zukünftigen Zuchthengste eine Aufwärmrunde absolviert, um sich für die Ausgabe 2011 des zentralen Concours in Glovelier vorzubereiten. Trotz einiger Abgänge wurden 47 im 2008 geborene Nachwuchshengste von der Kommission bewertet, davon hat sie 25 prämiert, etwas mehr als die Hälfte. Drei junge Pferde, die alle drei in Saignelégier präsentiert wurden, haben die maximale Prämie von 400 Franken erhalten. Der Platz in Glovelier hat für die Hengstanwärter an Glanz verloren, schliesslich wurden nur 5 Anwärter präsentiert, worunter kein « einheimischer » figurierte.

Die Kommission hat sich entschieden, dieselben Massstäbe anzusetzen, wie auf höheren Niveaus und hat Pferde mit zu vie-

len weissen Abzeichen bestraft, was noch einige gute Pferde aus der Klassierung warf.

Selbst wenn sich einige Besitzer dagegen sträuben, ihre Hengste oder Hengstanwärter zu präsentieren, ist für den Moment der Fortbestand dieser Veranstaltung dank der festen Absicht der Jurassischen Regierung, die Rasse der Freiburger Pferde zu verteidigen, gesichert. Um den Absatz zu unterstützen und die wegfallenden Beiträge des Bundes zu kompensieren wird der Kanton eine Subvention von 12% des Verkaufspreises gewähren, höchstens aber 800 Franken pro im Jura aufgezogenes Pferd. Im Ganzen werden jährlich 235'000 Franken als Prämien an die Pferdezüchter ausbezahlt, und dieses Manna ist nicht zu verachten.

Text : Henri-Jo Willemin



Année faste 2010 pour la famille Jean-Martin Gigandet :

Ces trois étalons Colorado (Coventry-Élysée II-Cyprien), Vol de Nuit (Van Gogh-Lucky Luke-Cyprien) et Don Festino

(Don Flamingo-Hendrix-Quinoa) sont nés et ont été élevés au Prédame. Ils proviennent de juments de leur propre élevage depuis de nombreuses générations.

# Patrouilles sur la frontière

Depuis l'adhésion de la Suisse à l'espace Schengen, les contrôles douaniers à la frontière ont été abandonnés. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a plus de surveillance, mais les postes de douane ont été remplacés par des patrouilles volantes et le manque d'effectif se fait sentir. C'est ainsi que depuis 2008, les soldats du train, familièrement appelé «tringlots», participent aux tâches de surveillance le long de la frontière franco-suisse.

## Utilisation

Les gardes-frontières de l'Ajoie ont mandaté l'équipe de patrouilleurs de la colonne de train 10, pour une durée de deux semaines. Outre la surveillance, l'objectif est de promouvoir l'utilisation des chevaux franches-montagnes et de démontrer la nécessité de conserver les troupes du train.

Visite à l'équipe de patrouilleurs de la compagnie du capitaine Daniel Bovet : la colonne de train 10 en engagement à Beurnévésin dans le Jura du 8 au 21 mars 2010.

Pour la deuxième année consécutive, la troupe a comme mission de surveiller les frontières en collaboration avec les gardes-frontières de Porrentruy. Après une semaine d'instruction, la colonne va patrouiller à cheval durant deux semaines sur la frontière, de jour comme de nuit. Le succès des années 2008 et 2009 a permis de renouveler cette année encore ce nouveau type de mission pour les tringlots.

### Les patrouilleurs

Sélectionnés par les instructeurs lors de l'école de recrue, les soldats doivent déjà prouver une grande affinité avec le cheval et être au moins en possession du brevet. Formés aux soins de 1er secours, ils suivent une formation supplémentaire en tant que patrouilleurs. Le soldat choisi son cheval avec qui il travaillera pendant toute la durée de l'engagement.

La condition physique doit être parfaite pour la paire. La durée des patrouilles est de trois à quatre heures, évidemment par tous les temps ! Le couple est complètement autonome. Le cavalier est équipé pour nourrir son cheval, le

bâcher s'il pleut. Le bien être du cheval passe avant tout !

Outre le harnachement de base, l'équipement du patrouilleur comporte une paire de jumelles, une radio militaire, une radio des gardes-frontières ainsi qu'une carte. La nuit, des lunettes de vision nocturne et une lampe frontale viennent compléter l'attirail. Le soldat porte aussi son fusil qui n'est cependant pas chargé. La troupe des patrouilleurs est formée de 10 équipes franches-montagnes/soldat, de deux officiers et de deux sous-officiers. Même si le franches-montagnes s'est affiné au cours des dernières décennies, et a perdu six centimètres de tête, il correspond toujours aux critères exigés. Outre la capacité à porter jusqu'à cent kilos, c'est surtout le caractère qui est déterminant. Le cheval ne doit pas s'affoler lors d'une situation stressante, avoir un pied sûr, être courageux et fort.

### Là où le véhicule ne passe pas, le cheval passe !

La fonction essentielle du patrouilleur est d'annoncer tout véhicule aperçu. Il doit aussi faire un compte-rendu radio toutes les deux heures. En marchant au pas sur les chemins ou dans la forêt, le cheval doit rester calme. Parfois, afin d'étouffer le bruit du pas du cheval, le cavalier emprunte le bas-côté des chemins. En hiver, les pieds des chevaux sont équipés de crampons. La force de la patrouille montée est sa discrétion !

Les cas de braconnages ont presque totalement disparus. Les patrouilleurs ont surtout affaire à des trafics de stupéfiants ou de bétail. Ils doivent aussi annoncer tout dégât occasionné aux murs

de pierre, parfois dans le but de passer avec des quads.

### Cantonement

Cette année, les patrouilleurs sont hébergés dans un abri à Beurnévésin et les quatorze chevaux sont détenus chez Daniel Zbinden, propriétaire de chevaux et maréchal-ferrant, qui reçoit pour cela un défrayement. Les chevaux sont abreuvés à une fontaine située tout près. Mais les conditions de logement ne sont pas toujours aussi bonnes.

Les soldats doivent connaître leurs limites en cas de blessure. Un vétérinaire privé peut être appelé si le vétérinaire militaire ne peut pas se déplacer rapidement. Sur place, un van et une jeep sont prêts à partir. car en cas de blessures graves, le cheval doit pouvoir être amené au Tierspital à Berne. Les vétérinaires militaires se déplacent deux fois par semaine pour faire un état général de la santé des chevaux. Un sergent

major chef, chargé du sanitaire, cantonnement et logistique vient aussi régulièrement faire un état des lieux.

### Un nouvel emploi pour le franches-montagnes

La compagnie de la colonne de train 10, est la seule aujourd'hui à avoir ce type d'engagement. Toutes les compagnies du train ont cependant la même formation de base suivie au Centre de compétence des animaux de l'armée à Schönbühl BE et peuvent être engagées dans diverses missions. Après le débardage, la réfection de chemins, l'amenée de matériel dans des régions sinistrées, les patrouilles sur la frontière sont une nouvelle tâche pour le franches-montagnes. qui démontre encore une fois, sa polyvalence dans des domaines très variés.

Texte et photos  
Camille Jeanne Poncet

Après l'interception d'un bus d'entreprise, la patrouille a repris son chemin. Derrière elle, une équipe la suit à un intervalle de quinze minutes.

Nach dem Abfangen eines Firmenbusses geht die Patrouille weiter. In einem Abstand von fünfzehn Minuten folgt ihr eine weitere Equipe.



# Grenzpatrouillen

Nach dem Beitritt der Schweiz zum Schengenraum wurden die Zollkontrollen an der Schweizer Grenze aufgegeben. Dies bedeutet nun nicht, dass überhaupt keine Überwachung mehr stattfindet, die Grenzwachtposten wurden durch mobile Patrouillen ersetzt, welche noch unterbesetzt agieren. Seit 2008 beteiligen sich infolgedessen Trainsoldaten, im Jura unter dem Begriff « tringlots » bekannt, an den Kontrollgängen entlang der französisch-schweizerischen Grenze.



Vérification du harnachement et directives par le 1er lieutenant Alexandre Dougoud avant le départ d'un patrouilleur.

Vor dem Start der Patrouille überprüft Oberleutnant Alexandre Dougoud das Zaumzeug und gibt letzte Anweisungen.

Die Grenzwahe der Ajoie hat für die Dauer von zwei Wochen die Patrouillen der Trainkolonne 10 verpflichtet. Neben der eigentlichen Überwachungsaufgabe soll der Einsatz der Freiburger Pferde gefördert werden, und gleichzeitig sollen auch der Nutzen und die Unentbehrlichkeit der Traintruppen demonstriert werden. Besuch bei den Patrouillen der Kompanie von Hauptmann Daniel Bovet: die Trainkolonne 10 ist vom 8. bis 21. März 2010 im jurassischen Beurnévésin stationiert. Für das zweite Jahr in Folge hat die Truppe den Auftrag, in Mitarbeit mit den Grenzwachern von Porrentruy die Grenze zu überwachen. Nach einer einwöchigen Ausbildung wird die Kolonne Tag und Nacht während zwei Wochen entlang der Grenze patrouillieren. Dank der Erfolge der Jahre 2008 und 2009 wird diese neue Aufgabe für die Trainsoldaten auch dieses Jahr wiederholt.

## Die Patrouilleure

Sie werden bereits während der Rekrutenschule durch die Instruktoren ausgewählt, müssen bereits Erfahrung im Umgang mit Pferden aufweisen und mindestens das Brevet besitzen. Sie werden in 1. Hilfe geschult und erhalten eine zusätzliche Ausbildung als Patrouilleure. Der Soldat wählt das Pferd, mit welchem er während des ganzen Einsatzes unterwegs ist, selber.

Das Paar muss in bester körperlicher Verfassung sein. Die Dauer der Patrouillengänge schwankt zwischen drei bis vier Stunden, natürlich bei jedem Wetter! Die Beiden sind völlig autonom. Der Reiter führt Pferddefutter mit und kann sein Pferd bei Regen abdecken. Das Wohl des Pferdes steht an erster Stelle!

Ausser dem elementaren Zaumzeug ist der Patrouilleur mit einem Feldstecher, Militärfunkgerät, Grenzwächterfunk und einer Landkarte ausgerüstet. In der Nacht

vervollständigen ein Nachtsichtgerät und eine Stirnlampe die Ausrüstung. Der Soldat trägt zudem sein Gewehr mit, das jedoch nicht geladen ist.

Die Truppe der Patrouilleure besteht aus 10 Freiburger/Soldat Equipen, zwei Offizieren und zwei Unteroffizieren. Selbst wenn der Freiburger sich in Laufe der letzten Jahrzehnte verfeinert hat und rund sechs Zentimeter kleiner ist, erfüllt er immer noch die Voraussetzungen. Neben der Fähigkeit bis zu hundert Kilos zu tragen, ist vor allem der Charakter ausschlaggebend. Das Pferd darf in einer Stresssituation den Kopf nicht verlieren, muss trittsicher, mutig und stark sein.

## Wo kein Fahrzeug mehr durchkommt, geht das Pferd weiter!

Im Wesentlichen muss der Patrouilleur jedes erspähte Fahrzeug melden. Und alle zwei Stunden hat er per Funk einen Lagebericht abzugeben. Das Pferd muss ruhig bleiben, wenn sie auf Wegen oder quer durch den Wald gehen. Um den Lärm der Pferdhuhe zu dämpfen, wird manchmal im Weggraben geritten. Im Winter werden die Pferdehuhe mit Stollen versehen. Die Stärke der berittenen Patrouille liegt in ihrer Geräuschlosigkeit!

Wilderei ist praktisch ganz verschwunden. Meistens werden Drogen oder Vieh geschmuggelt. Sie müssen auch Schäden an Steinmauern melden, oft wurden diese aufgebrochen, um mit Quads passieren zu können.

## Einquartierung

Dieses Jahr können die Patrouilleure eine Unterkunft in Beurnévésin benutzen, und die vier-

zehn Pferde sind gegen Entgelt beim Pferdebesitzer und Hufschmied Daniel Zbinden eingestellt. Die Pferde können an einer nahegelegenen Tränke saufen. Die Unterkünfte sind jedoch nicht immer so komfortabel.

Im Falle einer Verletzung müssen die Soldaten ihre Grenzen kennen. Kann der Militär-Veterinär nicht rechtzeitig erscheinen, wird ein privater Tierarzt gerufen. Ein Pferdetransporter und ein Jeep stehen jeweils an Ort bereit, damit ein Pferd mit gravierenden Verletzungen ins Tierspital Bern transportiert werden kann. Die Militär-Tierärzte schauen zweimal pro Woche vorbei, um den allgemeinen Gesundheitszustand der Pferde zu prüfen. Ein Hauptfeldweibel, zuständig für den Sanitätsdienst, Unterkunft und Logistik führt regelmässig seine Kontrollen durch.

## Eine neue Aufgabe für den Freiburger

Nur die Trainkolonne 10 ist zurzeit mit solch einem Auftrag versehen. Alle Trainkompanien haben jedoch im Kompetenzzentrum Armeetiere in Schönbühl BE die gleiche Grundausbildung durchlaufen und können für verschiedene Aufgaben eingesetzt werden. Nach dem Materialtransport, der Instandsetzung von Wegen, den Versorgungstransporten in Katastrophengebiete haben die Grenzwachtpatrouillen eine neue Aufgabe für den Freiburger, der wieder einmal seine Vielseitigkeit in verschiedensten Bereichen beweist.

Text und Fotos  
Camille Jeanne Poncet



## Reitplatzplaner



Produkte für natürliche  
Tierhaltung

Manfred Rudigier

8882 Unterterzen/SG

Tel: 081 733 48 80

Fax: 081 733 48 81

[m.rudigier@natier.ch](mailto:m.rudigier@natier.ch)

[w.natier.ch](http://w.natier.ch)

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque



# Hertzseisen SA

Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66

## Les 12 et 13 juin à Chavannes-Les-Forts

Sam. 12 : Promotion CH  
attelage  
3, 4, 5 et 6 ans



Dim. 13 : Gymkhana  
Junior / Adulte



Dim. 13 : Saut FM 1 / FM 2 /  
Libre



Renseignements et inscriptions sur [alain-deb@bluewin.ch](mailto:alain-deb@bluewin.ch)

Sam. dès 19h, joutes  
sportives  
par équipe, souper,  
DJ, BAR, AMBIANCE

Durant tout le week-end, restauration chaude